



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 3 ΙΟΥΝΙΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
143

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1159

Περί κυρώσεως τοῦ ὑπογραφέντος εἰς Λονδῖνον Πρωτοκόλλου 1978 τοῦ ἀφορώντος εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν «περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ 1974» καὶ περὶ ἄλλων συναφῶν διατάξεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ύψησάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον 1.

Κύρωσις

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου τὸ ὑπογραφὲν τὴν 17ην Φεβρουαρίου 1978 εἰς Λονδῖνον Πρωτόκολλον μετὰ τῶν συνημμένων εἰς αὐτὸ Παραρτήματος Κανονισμῶν καὶ προσαρτήματος, ἀφορώντων εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν «περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ 1974», τὸ κείμενον τοῦ ὁποίου ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολούθως:

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON TANKER SAFETY AND POLLUTION PREVENTION, 1978

1. In consideration of recommendations made by the Maritime Safety Committee, the Council of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization decided, on 25 May 1977, to convene the International Conference on Tanker Safety and Pollution Prevention which was held in London from 6 to 17 February 1978.

2. Upon the invitation of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the following States were represented by delegations at the Conference:

Algeria	Liberia
Argentina	Malaysia
Australia	Mexico
Bahamas	Morocco
Bahrain	Netherlands
Barbados	New Zealand
Belgium	Nigeria
Brazil	Norway
Bulgaria	Oman
Canada	Panama
Chile	Philippines
Colombia	Poland
Cuba	Portugal
Cyprus	Republic of Korea
Denmark	Romania
Egypt	Saudi Arabia
Finland	Senegal
France	Singapore
German Democratic Republic	Spain
Germany, Federal Republic of	Sweden
Ghana	Thailand
Greece	Trinidad and Tobago
India	Tunisia
Indonesia	Turkey
Iran	Union of Soviet
Iraq	Socialist Republics
Ireland	United Kingdom of Great
Israel	Britain and Northern Ireland
Italy	United States of America
Japan	Uruguay
Kenya	Venezuela
Kuwait	Yugoslavia

3. The following States were represented at the Conference by observers:

China
Ecuador
Mauritius

4. At the invitation of the Organization, the following organization in the United Nations system sent a representative to the Conference:

United Nations Environment Programme (UNEP)

5. The following inter-governmental organizations sent observers to the Conference:

Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)
Commission of the European Communities (EEC)

6. The following non-governmental organizations also sent observers to the Conference:

International Chamber of Shipping (ICS)
International Shipping Federation (ISF)
International Union of Marine Insurance (IUMI)
International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)
International Radio-Maritime Committee (CIRM)
International Association of Ports and Harbors (IAPH)
Baltic and International Maritime Conference (BIMCO)
International Association of Classification Societies (IACS)
Oil Companies International Marine Forum (OCIMF)
International Shipowners' Association (INSA)
Engineering Committee on Oceanic Resources (ECOR)
Friends of the Earth International (FOE)
International Association of Institutes of Navigation (IAIN)
Association of West European Shipbuilders (AWES)

7. At the opening of the Conference, Mr. S. Clinton Davis, Parliamentary Under-Secretary of State for Companies, Aviation and Shipping of the Department of Trade of the United Kingdom, made a statement on behalf of Her Majesty's Government welcoming delegates to the Conference.

8. His Excellency Mr. Manuel Tello, C.M.G. of the delegation of Mexico was elected President of the Conference. The following Vice-Presidents were also elected:

Mr. M. Jacquier (France)
Mr. P. Gavai (India)
Mr. R. Adero (Kenya)
H. E. Mr. Said Ben Ammar (Tunisia)
Mr. A. Kolesnitchenko (USSR)

9. The following officers of the Conference were appointed:

Secretary-General Mr. C. P. Srivastava
Executive Secretaries Captain G. P. Kostylev
Mr. Y. Sasamura

10. The Conference established the following Committees:

Committee I

Chairman: Mr. J. Vonau (Poland)
Vice-Chairman: Mr. S. Abboud (Egypt)

Life at Sea, 1974, and of the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973. The texts of the Protocols appear in the authentic languages specified in the Conventions to which they relate. Official translations of the Protocols will be prepared in the languages specified in the Conventions to which they relate. Originals of these official translations will be deposited with this Final Act.

15. The Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization shall send certified copies of this Final Act with the Resolutions of the Conference, certified copies of the authentic texts of the Protocols and, when they have been prepared, official translations of the Protocols, to the Governments of the States invited to be represented at the Conference, in accordance with the wishes of those Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned* have affixed their signatures to this Final Act.

DONE AT LONDON this seventeenth day of February one thousand nine hundred and seventy-eight.

*Signatures omitted

Committee II

Chairman:

Mr. P. Eriksson (Sweden)

Vice-Chairman:

Mr. J. H. Birtwhistle (Canada)

Committee III

Chairman:

Dr. L. Spinelli (Italy)

Vice-Chairman:

Captain J. F. Schwarz (Argentina)

Credentials Committee

Chairman:

Captain S. Tardana (Indonesia)

Drafting Committee

Chairman:

Mr. S. N. Burbridge
(United Kingdom)

11. The following documentation formed the basis for the work of the Conference:

- the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973;
- the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974;
- draft Protocols to those Conventions jointly prepared by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee of the Organization;
- draft Resolutions relating to the improvement of safety at sea and the prevention of marine pollution from ships;
- proposals and comments submitted to the Conference by interested governments and organizations.

12. As a result of its deliberations which are recorded in the summary records and reports of the Conference, the following instruments were adopted by the Conference:

PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

and

PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

The above Protocols constitute Attachments 1 and 2 to this Final Act respectively.

13. The Conference also adopted the Resolutions shown at Attachment 3. to this Final Act.

14. The text of this Final Act, including its Attachments, is deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. It is established in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, and is accompanied by the texts of the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Safety of

ATTACHMENT I

**PROTOCOL OF 1978
RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974**

THE PARTIES TO THE PRESENT PROTOCOL,

BEING PARTIES to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, done at London on 1 November 1974,

RECOGNIZING the significant contribution which can be made by the above-mentioned Convention to the promotion of the safety of ships and property at sea and the lives of persons on board,

RECOGNIZING ALSO the need to improve further the safety of ships, particularly tankers,

CONSIDERING that this objective may best be achieved by the conclusion of a Protocol Relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

General Obligations

The Parties to the present Protocol undertake to give effect to the provisions of the present Protocol and the Annex hereto which shall constitute an integral part of the present Protocol. Every reference to the present Protocol constitutes at the same time a reference to the Annex hereto.

ARTICLE II

Application

1. The provisions of Articles II, III (other than paragraph (a)), IV, VI(b), (c) and (d), VII and VIII of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (hereinafter referred to as "the Convention") are incorporated in the present Protocol, provided that references in those Articles to the Convention and to Contracting Governments shall be taken to mean references to the present Protocol and to the Parties to the present Protocol, respectively.
2. Any ship to which the present Protocol applies shall comply with the provisions of the Convention, subject to the modifications and additions set out in the present Protocol.
3. With respect to the ships of non-parties to the Convention and the present Protocol, the Parties to the present Protocol shall apply the requirements of the Convention and the present Protocol as may be necessary to ensure that no more favourable treatment is given to such ships.

ARTICLE III

Communication of Information

The Parties to the present Protocol undertake to communicate to, and deposit with, the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (hereinafter referred to as "the Organization"), a list of nominated surveyors or recognized organizations which are authorized to act on their behalf in the administration of measures for safety of life at sea for circulation to the Parties for information of their officers. The Administration shall therefore notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the nominated surveyors or recognized organizations.

ARTICLE IV

*Signature, Ratification, Acceptance, Approval
and Accession*

1. The present Protocol shall be open for signature at the Headquarters of the Organization from 1 June 1978 to 1 March 1979 and shall thereafter remain open for accession. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, States may become Parties to the present Protocol by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
 - (c) accession.
2. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.

3. The present Protocol may be signed without reservation, ratified, accepted, approved or acceded to only by States which have signed without reservation, ratified, accepted, approved or acceded to the Convention.

ARTICLE V

Entry into Force

1. The present Protocol shall enter into force six months after the date on which not less than fifteen States, the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world's merchant shipping, have become Parties to it in accordance with Article IV of the present Protocol, provided however that the present Protocol shall not enter into force before the Convention has entered into force.
2. Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which the present Protocol enters into force shall take effect three months after the date of deposit.

ARTICLE VIII

Languages

The present Protocol is established in a single original in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. Official translations in the Arabic, German and Italian languages shall be prepared and deposited with the signed original.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned* being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed the present Protocol.

DONE AT LONDON this seventeenth day of February one thousand nine hundred and seventy-eight.

3. After the date on which an amendment to the present Protocol is deemed to have been accepted under Article VIII of the Convention, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to the present Protocol as amended.

ARTICLE VI

Denunciation

1. The present Protocol may be denounced by any Party at any time after the expiry of five years from the date on which the present Protocol enters into force for that Party.
2. Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument of denunciation with the Secretary-General of the Organization.
3. A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its receipt by the Secretary-General of the Organization.
4. A denunciation of the Convention by a Party shall be deemed to be a denunciation of the present Protocol by that Party.

ARTICLE VII

Depositary

1. The present Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the Organization (hereinafter referred to as "the Depositary").
2. The Depositary shall:
 - (a) inform all States which have signed the present Protocol or acceded thereto of:
 - (i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;
 - (ii) the date of entry into force of the present Protocol;
 - (iii) the deposit of any instrument of denunciation of the present Protocol together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect;
 - (b) transmit certified true copies of the present Protocol to all States which have signed the present Protocol or acceded thereto.
3. As soon as the present Protocol enters into force, a certified true copy thereof shall be transmitted by the Depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

*Signatures omitted

ANNEX

MODIFICATIONS AND ADDITIONS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

PART A – APPLICATION, DEFINITIONS, ETC.

Regulation 2

Definitions

The following paragraph is added to the existing text:

- (n) “Age of a ship” means the elapsed period of time determined from the year of build as indicated on the ship’s registry papers.

PART B – SURVEYS AND CERTIFICATES

Regulation 6

Inspection and Survey

The existing text of Regulation 6 is replaced by the following:

- (a) The inspection and survey of ships, so far as regards the enforcement of the provisions of the present Regulations and the granting of exemptions therefrom, shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the inspections and surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.
- (b) The Administration shall institute arrangements for unscheduled inspections to be carried out during the period of validity of the certificate. Such inspections shall ensure that the ship and its equipment remain in all respects satisfactory for the service for which the ship is intended. These inspections may be carried out by the Administration’s own inspection services, or by nominated surveyors, or by recognized organizations, or by other Parties upon request of the Administration. Where the Administration, under the provisions of Regulations 8 and 10 of this Chapter, establishes mandatory annual surveys, the above unscheduled inspections shall not be obligatory.

- (c) An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct inspections and surveys as set forth in paragraphs (a) and (b) of this Regulation shall as a minimum empower any nominated surveyor or recognized organization to:

- (i) require repairs to a ship, and
- (ii) carry out inspections and surveys if requested by the appropriate authorities of a Port State.

The Administration shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to nominated surveyors or recognized organizations.

- (d) When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the certificate or is such that the ship is not fit to proceed to sea without danger to the ship, or persons on board, such surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken and shall in due course notify the Administration. If such corrective action is not taken the relevant certificate should be withdrawn and the Administration shall be notified immediately; and, if the ship is in the port of another Party, the appropriate authorities of the Port State shall also be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or recognized organization has notified the appropriate authorities of the Port State, the Government of the Port State concerned shall give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this Regulation. When applicable, the Government of the Port State concerned shall ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea, or leave port for the purpose of proceeding to the appropriate repair yard, without danger to the ship or persons on board.
- (e) In every case, the Administration shall fully guarantee the completeness and efficiency of the inspection and survey, and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

Regulation 7

Surveys of Passenger Ships

The existing text of paragraph (b) (iii) is replaced by the following:

- (iii) A survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made after a repair resulting from investigations prescribed in Regulation 11 of this Chapter, or whenever any important repairs or renewals are made. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory, and that the ship complies in all respects with the provisions of the Convention and the present Protocol and of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force, and of the laws, decrees, orders and regulations promulgated as a result thereof by the Administration.

Regulation 8

Surveys of Life-Saving Appliances and other Equipment of Cargo Ships

The existing text of Regulation 8 is replaced by the following:

- (a) The life-saving appliances, except a radiotelegraph installation in a motor lifeboat or a portable radio apparatus for survival craft, the echoing device, the gyro-compass, the fire-extinguishing appliances and the inert gas system of cargo ships to which Chapters II-1, II-2, III and V of the Convention and the present Protocol apply, shall be subject to initial and subsequent surveys as prescribed for passenger ships in Regulation 7 of Chapter 1 of the Convention and the present Protocol with the substitution

bottom. In addition to the visual inspection of the electrical installation, the insulation resistance of the electrical equipment in dangerous zones is to be tested. If, upon examination, there should be any doubt as to the condition of the piping, extra measures, such as pressure tests and thickness determination, shall be taken as necessary. Such intermediate surveys shall be endorsed on the Cargo Ship Safety Construction Certificate issued in accordance with Regulation 12 (a) (ii) of Chapter I of the Convention.

(d) A survey, either general or partial according to the circumstances, shall be made when required after an investigation prescribed in Regulation 11 of this Chapter, or whenever any important repairs or renewals are made. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory, and that the ship is fit to proceed to sea without danger to the ship or persons on board.

Regulation 11

Maintenance of Conditions after Survey

The existing text of Regulation 11 is replaced by the following:

(a) The condition of the ship and its equipment shall be maintained to conform with the provisions of the Convention and the present Protocol to ensure that the ship in all respects will remain fit to proceed to sea without danger to the ship or persons on board.

(b) After any survey of the ship under Regulations 6, 7, 8, 9 or 10 of Chapter I of the Convention and the present Protocol has been completed, no change shall be made in the structural arrangement, machinery, equipment and other items covered by the survey, without the sanction of the Administration.

(c) Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered, either of which affects the safety of the ship or the efficiency or completeness of its life-saving appliances or other equipment, the master or owner of the ship shall report at the earliest opportunity to the Administration, the nominated surveyor or recognized organization responsible for issuing the relevant certificate, who shall cause investigations to be initiated to determine whether a survey, as required by Regulations 6, 7, 8, 9 or 10 of Chapter I of the Convention and the present Protocol, is necessary. If the ship is in a port of another Party, the master or owner shall also report immediately to the appropriate authorities of the Port State and the nominated surveyor or recognized organization shall ascertain that such a report has been made.

Regulation 14

Duration and Validity of Certificates

The existing text of Regulation 14 is replaced by the following:

(a) Certificates other than the Cargo Ship Safety Construction Certificate, the Cargo Ship Safety Equipment Certificate and any Exemption Certificate shall be issued for a period not exceeding 12 months. The Cargo Ship Safety Construction Certificate shall be issued for a period not exceeding five years. The Cargo Ship Safety Equipment Certificate shall be issued for a period not exceeding 24 months. Exemption Certificates shall not be valid for longer than the period of the certificates to which they refer.

of 24 months for 12 months in sub-paragraph (a) (ii) of that Regulation. The fire control plans in new ships and the pilot ladders, mechanical pilot hoists, lights, shapes and means of making sound signals carried by new and existing ships shall be included in the surveys for the purpose of ensuring that they comply fully with the requirements of the Convention and the present Protocol and, where applicable, the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force.

(b) Intermediate surveys shall be made for tankers of ten years of age and over, within three months before or after the anniversary date of the Cargo Ship Safety Equipment Certificate, to ensure that equipment specified in paragraph (a) of this Regulation has been maintained in accordance with Regulation 11 of this Chapter and that it is in good working condition. Such intermediate surveys shall be endorsed on the Cargo Ship Safety Equipment Certificate issued in accordance with Regulation 12(a) (iii) of Chapter I of the Convention.

Regulation 10

Surveys of Hull, Machinery and Equipment of Cargo Ships

The existing text of Regulation 10 is replaced by the following:

(a) The hull, machinery and equipment (other than items in respect of which Cargo Ship Safety Equipment Certificates, Cargo Ship Safety Radiotelephony Certificates or Cargo Ship Radiotelephony Certificates are issued) of a cargo ship shall be surveyed on completion and thereafter in such a manner as the Administration may consider necessary in order to ensure that their condition is in all respects satisfactory and at the following intervals:

(i) at intervals specified by the Administration but not exceeding five years (periodical surveys);

(ii) in addition to such periodical surveys a tanker of ten years of age and over shall undergo a minimum of one intermediate survey during the period of validity of its Cargo Ship Safety Construction Certificate. In cases where only one such intermediate survey is carried out in any one certificate validity period, it shall be held not before six months prior to, nor later than six months after, the half-way date of the certificate's period of validity.

(b) The initial and periodical survey shall be such as to ensure that the arrangements, material and scantlings of the structure, boilers and other pressure vessels, their appurtenances, main and auxiliary machinery including steering gear and associated control systems, electrical installation and other equipment are in all respects satisfactory for the service for which the ship is intended. Such surveys shall, in the case of tankers, also include inspection of the outside of the ship's bottom, pump rooms, cargo and bunker piping systems, vent piping, pressure vacuum valves and flame screens.

(c) The intermediate survey of tankers of ten years of age and over shall include inspection of steering gear equipment and associated control systems, pump rooms, cargo and bunker piping systems on deck and in pump rooms, vent piping, pressure vacuum valves and flame screens, the electrical installations in dangerous zones, and the outside of the ship's

(b) No extension of the five-year period of validity of the Cargo Ship Safety Construction Certificate shall be permitted.

(c) If a survey takes place within two months before the end of the period for which a Cargo Ship Safety Radiotelegraphy Certificate or a Cargo Ship Safety Radiotelephony Certificate issued in respect of cargo ships of 300 tons gross tonnage and upwards, but less than 500 tons gross tonnage, was originally issued, that certificate may be withdrawn, and a new certificate may be issued which shall expire 12 months after the end of the said period.

(d) If the ship at the time when a certificate, other than that referred to in paragraph (b) of this Regulation, expires is not in a port of the country in which it is registered or is to be surveyed, the Administration may extend the certificate, but such extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the country in which it is registered or is to be surveyed, and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so.

(e) No certificate shall be extended under the provisions of paragraph (d) of this Regulation for a longer period than five months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the country in which it is registered or the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port or country without having obtained a new certificate.

(f) A certificate, other than that referred to in paragraph (b) of this Regulation, which has not been extended under the foregoing provisions of this Regulation, may be extended by the Administration for a period of grace up to one month from the date of expiry stated on it.

(g) A certificate shall cease to be valid:

(i) if the inspections and surveys are not carried out within the periods specified under Regulations 7(a), 8, 9 and 10(a) of Chapter I of the Convention and the present Protocol or as they may have been extended in accordance with paragraphs (d), (e) or (f) of this Regulation, or

(ii) upon transfer of the ship to the flag of another Government. A new certificate shall only be issued when the Government issuing the new certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of Regulation 11(a) and (b) of this Chapter. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Government of the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the certificates carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports.

Regulation 19

Control

The existing text of Regulation 19 is replaced by the following:

(a) Every ship when in a port of another Party is subject to control by officers duly authorized by such Government in so far as this control is directed towards verifying that the certificates issued under Regulation 12 or Regulation 13 of Chapter I of the Convention are valid.

(b) Such certificates, if valid, shall be accepted unless there are clear grounds for believing that the condition of the ship or of its equipment does not correspond substantially with the particulars of any of the certificates or that the ship and its equipment are not in compliance with the provisions of Regulation 11(a) and (b) of this Chapter.

(c) In the circumstances given in paragraph (b) of this Regulation or where a certificate has expired or ceased to be valid, the officer carrying out the control shall take steps to ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea or leave the port for the purpose of proceeding to the appropriate repair yard without danger to the ship or persons on board.

(d) In the event of this control giving rise to an intervention of any kind, the officer carrying out the control shall forthwith inform, in writing, the Consul or, in his absence, the nearest diplomatic representative of the State whose flag the ship is entitled to fly of all the circumstances in which intervention was deemed necessary. In addition, nominated surveyors or recognized organizations responsible for the issue of the certificates shall also be notified. The facts concerning the intervention shall be reported to the Organization.

(e) The Port State authority concerned shall notify all relevant information about the ship to the authorities of the next port of call, in addition to parties mentioned in paragraph (d) of this Regulation, if it is unable to take action as specified in paragraphs (c) and (d) of this Regulation or if the ship has been allowed to proceed to the next port of call.

(f) When exercising control under this Regulation all possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed. If a ship is thereby unduly detained or delayed it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered.

CHAPTER II-1

CONSTRUCTION - SUBDIVISION AND STABILITY, MACHINERY AND ELECTRICAL INSTALLATIONS

PART A - GENERAL

Regulation 1

Application

The following sub-paragraphs are added to the existing text of paragraph (b):

(iii) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (ii) of this paragraph and sub-paragraph (a) (iii) of this Regulation, for the purposes of paragraph (d) of Regulation 29 of this Chapter, a new tanker means a tanker:

- (1) for which the building contract is placed after 1 June 1979; or
- (2) in the absence of a building contract, the keel of which is laid, or which is at a similar stage of construction after 1 January 1980; or
- (3) the delivery of which is after 1 June 1982; or
- (4) which has undergone an alteration or modification of a major character:
 - (a) for which the contract is placed after 1 June 1979; or
 - (b) in the absence of a contract, the construction work of which is begun after 1 January 1980; or
 - (c) which is completed after 1 June 1982.

(iv) For the purposes of paragraph (d) of Regulation 29 of this Chapter, an existing tanker is a tanker which is not a new tanker as defined in sub-paragraph (iii) of this paragraph.

(v) For the purposes of sub-paragraph (iii) of this paragraph, conversion of an existing tanker of 20,000 metric tons deadweight and upwards to meet the requirements of the present Protocol or the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, shall not be deemed to constitute an alteration or modification of a major character.

Regulation 2

Definitions

The following paragraphs are added to the existing text:

(k) The remote steering gear control system is the means by which required rudder movements are transmitted from the navigating bridge to the steering gear power unit controls.

(l) The main steering gear is the machinery, the steering gear power units, if any, and ancillary equipment and the means of applying torque to the

rudder stock (e.g. tiller or quadrant) necessary for effecting movement of the rudder for the purpose of steering the ship under normal service conditions.

- (m) The steering gear power unit is:
 - (i) In the case of electric steering gear, an electric motor and its associated electrical equipment;
 - (ii) in the case of electro-hydraulic steering gear, an electric motor and its associated electrical equipment and connected pump;
 - (iii) in the case of other hydraulic steering gear, a driving engine and connected pump.
- (n) The auxiliary steering gear is that equipment which is provided for effecting movement of the rudder for the purpose of steering the ship in the event of failure of the main steering gear.

PART C - MACHINERY AND ELECTRICAL INSTALLATIONS

Regulation 29

Steering Gear

The following paragraph is added to the existing text:

(d) *Tankers only*

(i) The following shall apply to every new tanker of 10,000 tons gross tonnage and upwards and, not later than two years from the date of entry into force of the present Protocol, to every existing tanker of 10,000 tons gross tonnage and upwards:

- (1) two remote steering gear control systems shall be provided, each of which shall be operable separately from the navigating bridge. This does not require duplication of the steering wheel or steering lever. In the event of failure of the remote steering gear control system in operation, the other system shall be capable of being brought into immediate operation from a position on the navigating bridge. Each remote steering gear control system, if electric, shall be served by its own separate circuit supplied from the steering gear power circuit from a point within the steering gear compartment. In the event of failure of electrical power supply to a remote steering gear control system an alarm shall be given on the navigating bridge. The alarms required in this sub-paragraph shall be both audible and visual and situated in a position on the navigating bridge where they can be readily observed;
- (2) control of the main steering gear shall also be provided in the steering gear compartment;
- (3) means shall be provided in the steering gear compartment to disconnect the remote steering gear control system from the power circuit;

- steering gear power unit, when being supplied by the alternative power supply, shall at least be capable of putting the rudder over from 15 degrees on one side to 15 degrees on the other side in not more than 60 seconds with the ship at its deepest sea-going draught while running at one half of its maximum service speed ahead or 7 knots, whichever is the greater.
- (4) a means of communication shall be provided between the navigating bridge and the steering gear compartment;
 - (5) the exact angular position of the rudder shall be indicated on the navigating bridge. The rudder angle indication shall be independent of the remote steering gear control system; and
 - (6) the angular position of the rudder shall be recognizable in the steering gear compartment.
- (ii) In every new tanker of 10.000 tons gross tonnage and upwards, in addition to the requirements of paragraph (a) and sub-paragraph (d) (i) of this Regulation, the following shall apply:
- (1) the main steering gear shall comprise two or more identical power units and it shall be capable of operating the rudder as required by sub-paragraph (d) (ii) (2) of this Regulation while operating with one or more power units. As far as reasonable and practicable, the main steering gear shall be so arranged that a single failure in its piping or in one of the power units will not impair the integrity of the remaining part of the steering gear. All mechanical couplings which are part of the steering gear and the mechanical connexion with any remote steering gear control system, if any, shall be of sound and reliable construction to the satisfaction of the Administration;
 - (2) the main steering gear shall, with the ship at its deepest sea-going draught, be capable of putting the rudder over from 35 degrees on one side to 35 degrees on the other side with the ship running ahead at maximum service speed. The rudder shall be capable of being put over from 35 degrees on either side to 30 degrees on the other side in not more than 28 seconds, under the same conditions;
 - (3) the main steering gear shall be operated by power where necessary to fulfil the requirements of sub-paragraph (d) (ii) (2) of this Regulation;
 - (4) the main steering gear power units shall be arranged to start automatically when power is restored after a power failure;
 - (5) in the event of failure of any of the steering gear power units an alarm shall be given on the navigating bridge. Every steering gear power unit shall be capable of being brought into operation either automatically or manually from a position on the navigating bridge; and
 - (6) an alternative power supply, at least sufficient to supply a steering gear power unit so as to enable it to move the rudder as specified below, and also to supply its associated remote steering gear control system and the rudder angle indicator, shall be provided, automatically, within 45 seconds, either from the emergency source of electrical power, or from another independent source of power located in the steering gear compartment. This independent source of power shall be used only for this purpose and shall have a capacity sufficient for half an hour of continuous operation. The

CHAPTER II-2

CONSTRUCTION – FIRE PROTECTION, FIRE DETECTION
AND FIRE EXTINCTION

PART A – GENERAL

Regulation 1

Application

The following sub-paragraphs are added to the existing text of paragraph (a):

(iv) Notwithstanding the provisions of sub-paragraphs (ii) and (iii) of this paragraph, for the purposes of paragraph (a) (ii) of Regulation 55 and of Regulation 60 of this Chapter, a new tanker means a tanker:

- (1) for which the building contract is placed after 1 June 1979; or
- (2) in the absence of a building contract, the keel of which is laid, or which is at a similar stage of construction after 1 January 1980; or
- (3) the delivery of which is after 1 June 1982; or
- (4) which has undergone an alteration or modification of a major character:
 - (a) for which the contract is placed after 1 June 1979; or
 - (b) in the absence of a contract, the construction work of which is begun after 1 January 1980; or
 - (c) which is completed after 1 June 1982.

(v) For the purposes of paragraph (a) (ii) of Regulation 55 and of Regulation 60 of this Chapter, an existing tanker is a tanker which is not a new tanker as defined in sub-paragraph (iv) of this paragraph.

(vi) For the purposes of sub-paragraph (iv) of this paragraph, conversion of an existing tanker of 20,000 metric tons deadweight and upwards to meet the requirements of the present Protocol or the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 shall not be deemed to constitute an alteration or modification of a major character.

Regulation 3

Definitions

The existing text of paragraph (v) is replaced by the following:

(v) "Lightweight" means the displacement of a ship in metric tons without cargo, fuel, lubricating oil, ballast water, fresh water and feed water in tanks, consumable stores, and passengers and crew and their effects.

The following paragraph is added to the existing text:

(x) "Crude oil" means any oil occurring naturally in the earth whether or not treated to render it suitable for transportation and includes:

- (i) crude oil from which certain distillate fractions may have been removed; and
- (ii) crude oil to which certain distillate fractions may have been added.

PART E – FIRE SAFETY MEASURES FOR TANKERS

Regulation 55

Application

The existing text of this Regulation is replaced by the following:

(a) Unless expressly provided otherwise:

(i) this Part shall apply to all new tankers carrying crude oil and petroleum products having a flashpoint not exceeding 60°C (140°F) (closed cup test) as determined by an approved flashpoint apparatus and a Reid vapour pressure which is below atmospheric pressure and other liquid products having a similar fire hazard; and

(ii) in addition, all ships covered by this Part shall comply with the requirements of Regulations 52, 53 and 54 of Chapter II-2 of the Convention except that fixed gas fire-extinguishing systems for cargo spaces shall not be used for new tankers and for those existing tankers complying with Regulation 60 of this Chapter. For existing tankers not required to comply with Regulation 60, the Administration, in applying the requirements of paragraph (i) of Regulation 52, may accept a froth system capable of discharging froth internally or externally to the tanks. The details of the installation shall be to the satisfaction of the Administration.

(b) Where cargoes other than those referred to in sub-paragraph (a) (i) of this Regulation which introduce additional fire hazards are intended to be carried, additional safety measures shall be required to the satisfaction of the Administration.

(c) Combination carriers shall not carry solid cargoes unless all cargo tanks are empty of oil and gas freed or unless, in each case, the Administration is satisfied with the arrangements provided.

Regulation 60

Cargo Tank Protection

The existing text of this Regulation is replaced by the following:

(a) For new tankers of 20,000 metric tons deadweight and upwards, the protection of the cargo tanks deck area and cargo tanks shall be achieved

by a fixed deck froth system and a fixed inert gas system in accordance with the requirements of Regulations 61 and 62 of Chapter II-2 of the Convention except that in lieu of the above installations the Administration, after having given consideration to the ship's arrangement and equipment, may accept other combinations of fixed installations if they afford protection equivalent to the above, in accordance with Regulation 5 of Chapter I of the Convention.

(b) To be considered equivalent, the system proposed in lieu of the deck froth system shall:

- (i) be capable of extinguishing spill fires and also preclude ignition of spilled oil not yet ignited; and
- (ii) be capable of combating fires in ruptured tanks.

(c) To be considered equivalent, the system proposed in lieu of the fixed inert gas system shall:

- (i) be capable of preventing dangerous accumulations of explosive mixtures in intact cargo tanks during normal service throughout the ballast voyage and necessary in-tank operations; and
- (ii) be so designed as to minimize the risk of ignition from the generation of static electricity by the system itself.

(d) Any existing tanker of 20,000 metric tons deadweight and upwards engaged in the trade of carrying crude oil shall be fitted with an inert gas system, complying with the requirements of paragraph (a) of this Regulation, not later than a date:

- (i) for a tanker of 70,000 metric tons deadweight and upwards, two years after the date of entry into force of the present Protocol; and

- (ii) for a tanker of less than 70,000 metric tons deadweight, four years after the date of entry into force of the present Protocol, except that for tankers less than 40,000 tons deadweight not fitted with tank washing machines having an individual throughput of greater than 60 cubic metres per hour, the Administration may exempt existing tankers from the requirements of this paragraph, if it would be unreasonable and impracticable to apply these requirements, taking into account the ship's design characteristics.

(e) Any existing tanker of 40,000 metric tons deadweight and upwards engaged in the trade of carrying oil other than crude oil and any such tanker of 20,000 metric tons deadweight and upwards engaged in the trade of carrying oil other than crude oil fitted with tank washing machines having an individual throughput of greater than 60 cubic metres per hour shall be fitted with an inert gas system, complying with the requirements of paragraph (a) of this Regulation, not later than a date:

- (i) for a tanker of 70,000 metric tons deadweight and upwards, two years after the date of entry into force of the present Protocol; and

- (ii) for a tanker of less than 70,000 metric tons deadweight, four years after the date of entry into force of the present Protocol.

(f) Any tanker operating with a cargo tank cleaning procedure using crude oil washing shall be fitted with an inert gas system complying with the

requirements of Regulation 62 of Chapter II-2 of the Convention and with fixed tank washing machines.

(g) All tankers fitted with a fixed inert gas system shall be provided with a closed ullage system.

(h) Any new tanker of 2,000 tons gross tonnage and upwards not covered by paragraph (a) of this Regulation shall be provided with a froth system, capable of discharging froth internally or externally, to the tanks. The details of such installation shall be to the satisfaction of the Administration.

CHAPTER V

SAFETY OF NAVIGATION

Regulation 12

Shipborne Navigational Equipment

The existing text of paragraph (a) is replaced by the following:

(a) All ships of 1,600 tons gross tonnage and upwards but less than 10,000 tons gross tonnage shall be fitted with at least one radar. All ships of 10,000 tons gross tonnage and upwards shall be fitted with at least two radars, each capable of operating independently of the other. All radars fitted in compliance with this Regulation shall be of a type approved by the Administration and shall conform to operational standards not inferior to those adopted by the Organization. Facilities for plotting radar readings shall be provided on the bridge in those ships.

Regulation 19

Use of the Automatic Pilot

The following paragraph is added to the existing text:

(d) The manual steering shall be tested after prolonged use of the automatic pilot, and before entering areas where navigation demands special caution.

The following new Regulations are added to this Chapter:

Regulation 19-1

Operation of Steering Gear

In areas where navigation demands special caution, ships shall have more than one steering gear power unit in operation when such units are capable of simultaneous operation.

Regulation 19-2

Steering Gear – Testing and Drills

(a) Within 12 hours before departure, the ship's steering gear shall be checked and tested by the ship's crew. The test procedure shall include, where applicable, the operation of the following:

- (i) the main steering gear;
- (ii) the auxiliary steering gear;
- (iii) the remote steering gear control systems;
- (iv) the steering positions located on the navigating bridge;
- (v) the emergency power supply;
- (vi) the rudder angle indicators in relation to the actual position of the rudder;

- (vii) the remote steering gear control system power failure alarms; and
- (viii) the steering gear power unit failure alarms.

(b) The checks and tests shall include:

- (i) the full movement of the rudder according to the required capabilities of the steering gear;
 - (ii) a visual inspection of the steering gear and its connecting linkage; and
 - (iii) the operation of the means of communication between the navigating bridge and steering gear compartment.
- (c) (i) Simple operating instructions with a block diagram showing the change-over procedures for remote steering gear control systems and steering gear power units shall be permanently displayed on the navigating bridge and in the steering gear compartment.
- (ii) All officers concerned with the operation and/or maintenance of steering gear shall be familiar with the operation of the steering systems fitted on the ship and with the procedures for changing from one system to another.
- (d) In addition to the routine checks and tests prescribed in paragraphs (a) and (b) of this Regulation, emergency steering drills shall take place at least once every three months in order to practise emergency steering procedures. These drills shall include direct control from within the steering gear compartment, the communications procedure with the navigating bridge and, where applicable, the operation of alternative power supplies.
- (e) The Administration may waive the requirement to carry out the checks and tests prescribed in paragraphs (a) and (b) of this Regulation for ships which regularly ply on voyages of short duration. Such ships shall carry out these checks and tests at least once every week.
- (f) The date upon which the checks and tests prescribed in paragraphs (a) and (b) of this Regulation are carried out and the date and details of emergency steering drills carried out under paragraph (d) of this Regulation, shall be recorded in the log book as may be prescribed by the Administration.

THIS IS TO CERTIFY:

That the ship has been surveyed in accordance with Regulation 10 of Chapter I of the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974; and

that the survey showed that the condition of the hull, machinery and equipment as defined in the above Regulation was in all respects satisfactory and that the ship complied with the requirements of that Protocol.

This certificate is valid until subject to intermediate survey(s) at intervals of

Issued at (Place of issue of certificate)

..... 19... (Signature of duly authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing Authority, as appropriate)

APPENDIX

Form of Safety Construction Certificate for Cargo Ships

The following form of Supplement is added to the existing form:

SUPPLEMENT TO THE CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE

(Official Seal) (Country)

Issued under the provisions of the

PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

Name of Ship	Distinctive Number or Letters	Port of Registry	Deadweight of Ship (metric tons)	Year of Build

Type of ship:

Tanker engaged in the trade of carrying crude oil*

Tanker engaged in the trade of carrying oil other than crude oil*

Tanker engaged in the trade of carrying crude/other oil*

Cargo ship other than a tanker engaged in the trade of carrying oil*

Date of contract for building or alteration or modification of a major character

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or on which an alteration or modification of a major character was commenced

Date of delivery or completion of an alteration or modification of a major character

*Delete as appropriate.

This Supplement shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Construction Certificate.

Form of Safety Equipment Certificate for Cargo Ships

The following form of Supplement is added to the existing form:

**SUPPLEMENT TO THE CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT
CERTIFICATE**

(Official Seal) (Country)

Issued under the provisions of the

**PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974**

Name of Ship	Distinctive Number or Letters	Port of Registry	Deadweight of Ship (metric tons)	Year of Build

Type of ship:

Tanker engaged in the trade of carrying crude oil*

Tanker engaged in the trade of carrying oil other than crude oil*

Tanker engaged in the trade of carrying crude/other oil*

Cargo ship other than a tanker engaged in the trade of carrying oil*

Date of contract for building or alteration or modification of a major character

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or on which an alteration or modification of a major character was commenced

Date of delivery or completion of an alteration or modification of a major character

*Delete as appropriate.

This Supplement shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Equipment Certificate.

Intermediate Survey

This is to certify that at an intermediate survey required by Regulation 10 of Chapter I of the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, this ship was found to comply with the relevant provisions of that Protocol.

Signed (Signature of duly authorized official)

Place

Date

Next intermediate survey due

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Signed (Signature of duly authorized official)

Place

Date

Next intermediate survey due

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Signed (Signature of duly authorized official)

Place

Date

Next intermediate survey due

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Signed (Signature of duly authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

THIS IS TO CERTIFY:

That the ship has been surveyed in accordance with Regulation 8 of Chapter I of the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974; and

that the survey showed that the condition of the safety equipment as defined in the above Regulation was in all respects satisfactory and that the ship complied with requirements of that Protocol.

This certificate is valid until subject
to intermediate survey(s) at intervals of

Issued at (Place of issue of certificate)

.....19... (Signature of duly authorized official
issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing Authority, as appropriate)

Intermediate Survey

This is to certify that at an intermediate survey required by Regulation 8 of Chapter I of the Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, the ship was found to comply with the relevant provisions of that Protocol.

Signed (Signature of duly authorized official)

Place

Date

Next intermediate survey due

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Signed (Signature of duly authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Under the provisions of Regulation 14 of Chapter I of the Protocol the validity of this Certificate is extended until

Signed (Signature of duly authorized official)

Place

Date

(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ 1978 ΑΦΟΡΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΙΝ «ΠΕΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΘΑΛΑΣΣΗ, 1974»

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΚΕΑΤΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ,

ΟΝΤΑ ΜΕΛΗ τῆς Διεθνούς Συμβάσεως περί ασφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ, 1974, γενομένην ἐν Λονδίνῳ τὴν 1ην Νοεμβρίου 1974,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑ τὴν σπουδαίαν συνεισφοράν ἣ ὁποία μπορεῖ νὰ προσέλθῃ, ἀπὸ τὴν ἀνωτέρω μνημονευθεῖσαν Σύμβασιν, εἰς τὴν προαγωγήν τῆς ασφαλείας τῶν πλοίων καὶ τῆς περιουσίας εἰς τὴν θάλασσαν καὶ τῶν ἀνθρωπίνων ζωῶν τῶν ἐπιβαίνοντων τῶν πλοίων.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑ ΕΠΙΣΗΣ τὴν ἀναγκαιότητα τῆς περαιτέρω προαγωγῆς τῆς ασφαλείας τῶν πλοίων, εἰδικότερον τῶν δεξαμενοπλοίων.

ΘΕΩΡΟΥΝΤΑ ὅτι αὐτὸ μπορεῖ νὰ ἐπιτευχθῇ διὰ τῆς συνάψεως ἐνὸς Πρωτοκόλλου ἀφορῶντος εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν περί ασφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ, 1974,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον I.

Γενικαὶ ὑποχρεώσεις.

Τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἐφαρμόσουν τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καὶ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὸ Παραρτήματος τὸ ὁποῖον θὰ ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον τμῆμα τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου. Πᾶσα ἀναφορά εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον συνιστᾷ ταυτοχρόνως ἀναφορὰν εἰς τὸ Παράρτημα αὐτοῦ.

Ἄρθρον II.

Ἐφαρμογή.

1. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων II, III (ἐκτὸς τῆς παραγράφου (α), IV, VI (β), (γ) καὶ (δ), VII καὶ VIII τῆς Διεθνούς Συμβάσεως περί ασφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ, 1974 (ἐφ' ἑξῆς ἀναφερομένης ὡς «ἡ Σύμβασις») ἐνσωματώνονται εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, προβλεπόμενου ὅτι ἀναφορὰ εἰς ἐκεῖνα τὰ ἄρθρα τῆς Συμβάσεως καὶ εἰς τὰς συμβαλλόμενας Κυβερνήσεις θὰ ἐκλαμβάνονται ὡς ἀναφορὰ εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον καὶ εἰς τὰ συμβαλλόμενα Κράτη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀντιστοίχως.

2. Πᾶν πλοῖον εἰς τὸ ὁποῖον ἐφαρμόζεται τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ὑὰ πληροῖ τὰς ἀπαιτήσεις τῆς Συμβάσεως, ὑποκειμένης εἰς τὰς τροποποιήσεις καὶ τὰς προσθήκας τὰς ἀναφερομένας εἰς τὸ παρὸν πρωτόκολλον.

3. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ πλοῖα μὴ συμβαλλομένων Κρατῶν τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, τὰ συμβαλλόμενα Κράτη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου θὰ ἐφαρμόζουν τὰς ἀπαιτήσεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ὅταν τοῦτο θεωρεῖται ἀναγκαῖον διὰ νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι τὰ πλοῖα ταῦτα δὲν τυγχάνουν εὐνοϊκωτέρας μεταχειρίσεως.

Ἄρθρον III.

Γνωστοποιήσεις πληροφοριῶν.

Τὰ συμβαλλόμενα Κράτη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ γνωστοποιούν καὶ νὰ καταθέτουν, εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Διακυβερνητικοῦ Ναυτιλιακοῦ Συμβουλευτικοῦ Ὄργανου (ἐφ' ἑξῆς ἀναφερομένου ὡς «ὁ Ὄργανισμός»), κατάλογον διορισμένων Ἐπιθεωρητῶν ἢ ἀνεγνωρισμένων Ὄργανισμῶν, οἱ ὁποῖοι εἶναι ἐξουσιοδοτημένοι νὰ ἐνεργοῦν διὰ λογαριασμὸν των, εἰς τὴν ἐφαρμογὴν κανονισμῶν διὰ τὴν ἀσφάλειαν τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ, διὰ τὴν κοινοποίησιν εἰς τὰ συμβαλ-

λόμενα Κράτη πρὸς ἐνημέρωσιν τῶν ὀργάνων των. Ἡ Ἀρχὴ ὅθεν θὰ γνωστοποιῇ εἰς τὸν Ὄργανισμὸν τὰς εἰδικὰς ἀρμοδιότητας καὶ τοὺς ὅρους τῆς παρεχομένης ἐξουσιοδοτήσεως, εἰς τοὺς διορισμένους ἐπιθεωρητὰς ἢ ἀνεγνωρισμένους Ὄργανισμούς.

Ἄρθρον IV.

Ὑπογραφή - Κύρωσις - Ἀποδοχὴ
Ἐγκρίσις καὶ Προσχώρησις.

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὸν πρὸς ὑπογραφήν εἰς τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα τοῦ Ὄργανισμοῦ ἀπὸ 1ης Ἰουνίου 1978 μέχρι 1ης Μαρτίου 1979 καὶ κατόπιν αὐτοῦ θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὸν διὰ προσχώρησιν.

Ὑπὸ τοὺς ὅρους τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, Χῶραι δύνανται νὰ γίνουν μέλη τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου διὰ :

- α) Ὑπογραφῆς ἀνεῦ ἐπιφυλάξεως ὅσον ἀφορᾷ τὴν κύρωσιν, ἀποδοχὴν ἢ ἐγκρίσιν, ἢ
- β) Ὑπογραφῆς ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς κυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως, ἀκολουθουμένης ὑπὸ κυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως, ἢ
- γ) Προσχώρησεως.

2. Κύρωσις, ἀποδοχὴ, ἐγκρίσις ἢ προσχώρησις θὰ γίνε-
ται διὰ τῆς καταθέσεως ὀργάνου περὶ τούτου εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ.

3. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον δύναται νὰ ὑπογραφῇ ἀνεῦ ἐπιφυλάξεως, νὰ κυρωθῇ, νὰ γίνῃ ἀποδεκτὸν, νὰ ἐγκριθῇ ἢ νὰ προσχωρήσῃ εἰς αὐτὸ μόνον αἱ χῶραι αἱ ὁποῖαι ἔχουν ὑπογράψῃ ἀνεῦ ἐπιφυλάξεως, κυρώσει, ἀποδεχθεῖ, ἐγκρίνῃ ἢ ἔχουν προσχωρήσει εἰς τὴν Σύμβασιν.

Ἄρθρον V.

Θέσις ἐν ἰσχύι

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι ἑξ (6) μηνῶν μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν κατὰ τὴν ὁποίαν οὐχὶ ὀλιγώτεροι τῶν δέκα πέντε (15) Χωρῶν, οἱ συνολικοὶ ἐμπορικοὶ στόλοι τῶν ὁποίων ἀπαρτίζων οὐχὶ ὀλιγώτερον τοῦ 50% τῶν κόρων τῆς ὀλικῆς χωρητικότητος τῆς Παγκοσμίου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας, ἔχουν γίνῃ μέλη εἰς αὐτὸ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου IV τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅμως ὅτι τὸ παρὸν Πρωτόκολλον δὲν θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι πρὸ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς Συμβάσεως.

2. Οἰονδήποτε ὄργανον κυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως τὸ ὁποῖον κατατίθεται μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως ἐν ἰσχύι τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, θὰ τίθεται ἐν ἰσχύι τρεῖς μῆνᾶς μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς καταθέσεως.

3. Μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν κατὰ τὴν ὁποίαν τροποποιήσεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου θεωρεῖται ὅτι ἔχει γίνῃ ἀποδεκτὴ, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου VIII τῆς Συμβάσεως οἰονδήποτε ὄργανον κυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, τὸ ὁποῖον κατατίθεται, θὰ ἀναφέρεται εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ὡς τοῦτο ἐτροποποιήθη.

Ἄρθρον VI.

Καταγγελία

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον δύναται νὰ καταγγελθῇ παρ' οἰονδήποτε συμβαλλομένου Κράτους εἰς οἰονδήποτε χρόνον μετὰ τὴν παρέλευσιν πέντε (5) ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατὰ τὴν ὁποίαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον τίθεται ἐν ἰσχύι διὰ τὸ Κράτος τοῦτο.

2. Καταγγελία θὰ γίνεται διὰ τῆς καταθέσεως ὀργάνου καταγγελίας εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ.

3. Καταγγελία θὰ ἰσχύῃ μετὰ ἐν (1) ἔτος, ἢ μετὰ τοιαύτην μακροτέραν χρονικὴν περίοδον, ἣ ὁποία δυνατόν νὰ καθορίζεται εἰς τὸ ὄργανον τῆς καταγγελίας, μετὰ τὴν λήψην τῆς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὄργανισμοῦ.

4. Καταγγελία της Συμβάσεως υπό συμβαλλομένου Κράτους θεωρείται και ως καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου υπό του Κράτους αυτού.

Άρθρον VII.

Θεματοφύλαξ.

1. 'Ο Θεματοφύλαξ του παρόντος Πρωτοκόλλου θα είναι ο Γενικός Γραμματεὺς τοῦ 'Οργανισμοῦ (ἐφ' ἐξῆς ἀναφερόμενος ὡς « ὁ Θεματοφύλαξ »).

2. 'Ο Θεματοφύλαξ θα :

(α) Πληροφορῇ ὅλας τὰς χώρας αἱ ὁποῖαι ἔχουν υπογράψει τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ἢ προσεχώρησαν εἰς αὐτὸ περὶ :

(ι) Κάθε νέας υπογραφῆς ἢ καταθέσεως ὀργάνου κυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, μετὰ τῆς ἡμερομηνίας αὐτῶν.

(ιι) Τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύι τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

(ιιι) Τῆς καταθέσεως ὀργάνου καταγγελίας τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου μετὰ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως αὐτῆς καὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς καταγγελίας.

(β) Διαβιβάξῃ ἐπικυρωμένα πιστὰ ἀντίγραφα τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου εἰς ὅλας τὰς χώρας αἱ ὁποῖαι ἔχουν υπογράψει τὸ παρὸν πρωτόκολλον ἢ προσεχώρησαν εἰς τοῦτο.

3. Εὐθὺς ὡς τεθῇ ἐν ἰσχύι τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, ἐπικυρωμένον πιστὸν ἀντίγραφον τούτου θὰ διαβιβασθῇ ὑπὸ τοῦ Θεματοφύλακος, εἰς τὴν Γραμματεῖαν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, διὰ καταχώρισιν καὶ δημοσίευσιν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

Άρθρον VIII.

Γλώσσαι

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον κατηρτίσθη εἰς ἀπλοῦν πρωτότυπον εἰς τὴν Κινεζικὴν, Ἀγγλικὴν, Γαλλικὴν, Ρωσικὴν καὶ Ἰσπανικὴν γλῶσσαν, ἐκάστου κειμένου ὄντος ἐξ' ἴσου αὐθεντικοῦ.

Ἐπίσημοι μεταφράσεις εἰς τὴν Ἀραβικὴν, Γερμανικὴν καὶ Ἰταλικὴν γλῶσσας θὰ γίνουσι καὶ θὰ κατατεθοῦν μετὰ τοῦ υπογεγραμμένου πρωτοτύπου.

Εἰς ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οἱ υπογεγραμμένοι ὄντες ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων Κυβερνήσεων τῶν πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν ὑπέγραψαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον.

Ἐγένετο ἐν Λονδίνῳ, τὴν 17ην Φεβρουαρίου τοῦ 1978

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΘΑΛΑΣΣΗ, 1974

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ Α'

ΕΦΑΡΜΟΓΗ - ΟΡΙΣΜΟΙ κ.τ.λ.

Κανονισμός 2

Ορισμοί

Ἡ ἀκόλουθος παράγραφος προστίθεται εἰς τὸ ὑπάρχον κείμενον:

(ιδ) « Ἡλικία τοῦ πλοίου » νοεῖται ἡ παρελθούσα χρονικὴ περίοδος ἢ θεωρουμένη ἀπὸ τοῦ ἔτους ναυπηγήσεως ὅπως ἐμφαίνονται εἰς τὰ ἔγγραφα ἐθνικότητος τοῦ πλοίου.

ΜΕΡΟΣ Β'

ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

Κανονισμός 6

Ἐπιθεώρησις καὶ ἐξέτασις.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τοῦ Κανονισμοῦ 6 ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

(α) Ἡ ἐπιθεώρησις καὶ ἐξέτασις τῶν πλοίων, καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παρόντων Κανονισμῶν καὶ τὴν παροχὴν τῶν ἐκ τούτων ἐξαιρέσεων, θὰ διενεργοῦνται ὑπὸ ὀργάνων τῆς Ἀρχῆς. Ἡ Ἀρχὴ δύναται ὅπωςδήποτε νὰ ἐμπιστευθῇ τὰς ἐπιθεωρήσεις καὶ ἐξετάσεις εἴτε εἰς ἐπιθεωρητὰς διορισμένους διὰ τὸν σκοπὸν αὐτὸν, ἢ εἰς ὀργανισμοὺς ἀνεγνωρισμένους παρ' αὐτῆς.

(β) Ἡ Ἀρχὴ θὰ καταρτίσῃ πρόγραμμα διὰ τὴν διενέργειαν ἐκτάκτων ἐπιθεωρήσεων κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς χρονικῆς περιόδου ἰσχύος τοῦ Πιστοποιητικοῦ. Τοιαῦται ἐπιθεωρήσεις θὰ ἐξασφαλίζουν ὅτι τὸ πλοῖον καὶ ὁ ἐξοπλισμὸς τοῦ διατηρεῖται ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἱκανοποιητικῶς διὰ τὴν ὑπηρεσίαν διὰ τὴν ὁποίαν τὸ πλοῖον προορίζεται. Αἱ ἐπιθεωρήσεις αὗται δύνανται νὰ διενεργοῦνται ὑπὸ τῶν Ὑπηρεσιῶν ἐπιθεωρήσεως τῆς Ἀρχῆς ἢ ὑπὸ διορισμένων ἐπιθεωρητῶν ἢ ὑπὸ ἀνεγνωρισμένων Ὀργανισμῶν ἢ ὑπὸ ἐτέρων συμβαλλομένων Κρατῶν τῇ αἰτήσεϊ τῆς Ἀρχῆς. Ὅταν ἡ Ἀρχὴ, κατὰ τὰς ἀπαιτήσεις τῶν Κανονισμῶν 8 καὶ 10 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου καθιστᾷ ὑποχρεωτικὰς ἐτήσιās ἐπιθεωρήσεις, αἱ ἀνωτέρω ἐκτακτοὶ ἐπιθεωρήσεις δὲν θὰ εἶναι ὑποχρεωτικαί.

(γ) Ἀρχὴ διορίζουσα ἐπιθεωρητὰς ἢ ἀνεγνωρίζουσα ὀργανισμοὺς νὰ διενεργοῦν ἐπιθεωρήσεις καὶ ἐξετάσεις, ὅπως καθορίζονται εἰς τὰς παραγράφους (α) καὶ (β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, θὰ ἐξουσιοδοτῇ κατ' ἐλάχιστον, κάθε διορισμένον ἐπιθεωρητὴν ἢ ἀνεγνωρισμένον ὀργανισμὸν νὰ δύναται νά:

(ι) Ἀπαιτῇ ἐπισκευὰς εἰς πλοῖον, καὶ

(ιι) Διενεργῇ ἐπιθεωρήσεις καὶ ἐξετάσεις ἐὰν ζητηθοῦν ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων Ἀρχῶν τῆς Χώρας τοῦ λιμένος.

Ἡ Ἀρχὴ θὰ γνωστοποιῇ εἰς τὸν Ὀργανισμὸν τὰς εἰδικὰς ἀρμοδιότητας καὶ ὁρους τῆς παραχωρηθείσης ἐξουσιοδοτήσεως εἰς τοὺς διορισμένους ἐπιθεωρητὰς ἢ ἀνεγνωρισμένους ὀργανισμοὺς.

(δ) Ὅταν διορισμένος ἐπιθεωρητὴς ἢ ἀνεγνωρισμένος Ὀργανισμὸς ἀποφαίνεται ὅτι ἡ κατάστασις τοῦ πλοίου ἢ τοῦ ἐξοπλισμοῦ τοῦ δὲν ἀνταποκρίνεται οὐσιωδῶς πρὸς τὰ στοιχεῖα τοῦ πιστοποιητικοῦ, ἢ εἶναι τοιαύτη ὥστε τὸ πλοῖον δὲν κρίνεται ἱκανὸν νὰ ἀνοιγῇ εἰς τὴν θάλασσαν ἀνευ κινδύνου διὰ τὸ πλοῖον ἢ διὰ τοὺς ἐπιβαίνοντας, ὁ ἐν λόγω Ἐπιθεωρητὴς ἢ Ὀργανισμὸς θὰ βεβαιουῖται ἀμέσως ὅτι ἀνελήφθη ἐνέργεια ἀποκαταστάσεως καὶ ἐν εὐθέτω χρόνῳ θὰ ἐνημερώσῃ τὴν Ἀρχήν. Ἐὰν τοιαύτη ἐνέργεια ἀποκαταστάσεως δὲν ἀνελήφθη, τὸ σχετικὸν Πιστοποιητικὸν δέον νὰ ἀνακληθῇ καὶ ἡ Ἀρχὴ θὰ ἐνημερωθῇ ἀμέσως καὶ ἐὰν τὸ πλοῖον εὑρίσκεται εἰς λιμένα ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους αἱ ἀρμοδίαι Ἀρχαὶ τῆς χώρας τοῦ λιμένος θὰ ἐνημερωθοῦν ἀμέσως. Ὅταν ὀργανισμὸς, ἐνημερώσῃ τὰς ἀρμοδίας Ἀρχὰς τῆς χώρας τοῦ λιμένος, ἢ Κυβέρνησις τῆς χώρας τοῦ λιμένος θὰ παρέξῃ εἰς τὸ ἐν λόγω ὄργανον, ἐπιθεωρητὴν ἢ ὀργανισμὸν πᾶσαν ἀναγκαίαν συνδρομὴν διὰ νὰ ἀνταποκριθῇ εἰς τὰς ὑποχρεώσεις του αἱ ὁποῖαι καθορίζονται ὑπὸ τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ. Ὅταν ἐπιβάλλεται ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας τοῦ λιμένος θὰ ἐξασφαλίζῃ ὅτι τὸ πλοῖον δὲν θὰ ἀποπλεύσῃ μέχρις ὅτου δυνήθῃ νὰ ἀνοιγῇ εἰς τὴν θάλασσαν ἢ νὰ ἀναχωρήσῃ ἐκ τοῦ λιμένος μετὰ προορισμὸν κατάλληλον ἐπισκευαστικὴν βᾶσιν, ἀνευ κινδύνου διὰ τὸ πλοῖον ἢ διὰ τοὺς ἐπιβαίνοντας αὐτοῦ.

(ε) Εἰς πᾶσαν περίπτωσιν, ἡ Ἀρχὴ θὰ ἐγγυᾶται ἀπολύτως διὰ τὴν πληρότητα καὶ ἀποτελεσματικότητα τῆς Ἐπιθεωρήσεως καὶ ἐξέτασεως καὶ θὰ ἀναλαμβάνῃ νὰ ἐξασφαλίζῃ τὰς ἀπαραίτητους προϋποθέσεις διὰ τὴν ἱκανοποίησιν τῆς παρούσης ὑποχρεώσεως.

Κανονισμός 7

'Επιθεώρησις επιβατηγών πλοίων

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τῆς παραγράφου (B) (iii) ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολουθῶς:

(iii) 'Επιθεώρησις γενικὴ ἢ μερική, ἀναλόγως τῶν περιστάσεων, θὰ διενεργεῖται μετὰ ἀπὸ ἐπισκευὴν ἐπιβαλλομένην ἀπὸ ἐρεῦνας, καθοριζομένης εἰς τὸν Κανονισμόν 11 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου ἢ ὅποτεδήποτε γίνονται σοβαραὶ ἐπισκευαὶ ἢ ἀνανεώσεις.

'Η 'Επιθεώρησις θὰ εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι αἱ ἀναγκαῖαι ἐπισκευαὶ ἢ ἀνανεώσεις ἔχουν γίνῃ ἱκανοποιητικῶς, ὅτι τὸ ὑλικὸν καὶ ἡ ἐκτέλεσις τῆς ἐργασίας τῶν τοιούτων ἐπισκευῶν ἢ ἀνανεώσεων εἶναι ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἱκανοποιητικὰ καὶ ὅτι τὸ πλοῖον πληροῖ ἀπὸ πάσης ἀπόψεως τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καὶ τῶν ἰσχυόντων Διεθνῶν Κανονισμῶν πρὸς ἀποφυγὴν συγκρούσεων εἰς τὴν θάλασσαν καὶ τῶν ἐξ αὐτῶν ἐκδιδομένων ὑπὸ τῆς 'Αρχῆς Νόμων, Διαταγμάτων, Διαταγῶν καὶ Κανονισμῶν.

Κανονισμός 8

'Επιθεώρησις σωσιβίων μέσων καὶ λοιποῦ ἐξαρτισμοῦ φορτηγῶν πλοίων.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τοῦ Κανονισμοῦ 8 ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολουθῶς:

(α) Τὰ σωσίβια μέσα, ἐκτὸς τῆς ραδιοηλεκτρικῆς ἐγκαταστάσεως τῆς μηχανοκίνητης σωσιβίου λέμβου ἢ τῆς φορητῆς ραδιοσυσκευῆς σωσιβίου σχεδίας, ἢ ἡχοβολιστικῆ συσκευῆ, ἢ γυροπυλῖδα, ὁ πυροσβεστικὸς ἐξαρτισμὸς καὶ τὸ σύστημα ἀδρανοῦς ἀερίου τῶν φορτηγῶν πλοίων εἰς τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζονται τὰ Κεφάλαια II - 1, II - 2, III καὶ V τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, θὰ ὑπόκεινται εἰς ἀρχικὰς καὶ περιοδικὰς ἐπιθεωρήσεις ὅπως καθορίζεται δι' ἐπιβατηγὰ πλοῖα εἰς τὸν Κανονισμόν 7 τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου διὰ τῆς ἀντικαταστάσεως τῶν 12 μηνῶν ὑπὸ τῶν 24 εἰς τὴν ὑποπαραγράφον (α) (ii) τοῦ Κανονισμοῦ ἐκείνου. Τὰ σχέδια ἐλέγχου πυρκαϊᾶς εἰς νέα πλοῖα καὶ αἱ κλίμακες πλοηγῶν, οἱ μηχανικοὶ ἀνυψωτήρες πλοηγῶν, τὰ φῶτα, τὰ σχήματα καὶ μέσα παραγωγῆς ἡχητικῶν σημάτων τὰ φερόμενα ὑπὸ νέων καὶ ὑπαρχόντων πλοίων, θὰ περιλαμβάνονται εἰς τὰς ἐπιθεωρήσεις πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξασφαλίσεως ἀπολύτου συμμορφώσεως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καί, ὅπου εἶναι πρακτικῶς δυνατόν, πρὸς τοὺς ἰσχύοντας Διεθνεῖς Κανονισμοὺς πρὸς ἀποφυγὴν συγκρούσεων εἰς τὴν θάλασσαν.

(β) 'Ενδιάμεσοι ἐπιθεωρήσεις θὰ διενεργοῦνται κάθε χρόνον εἰς δεξαμενόπλοια ἡλικίας ἀνωτέρας τῶν δέκα (10) ἐτῶν, ἐντὸς τριῶν (3) μηνῶν πρὶν ἢ μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν (ANNIVERSARY DATE) ἐκδόσεως τοῦ Πιστοποιητικοῦ 'Ασφαλείας ἐξαρτισμοῦ φορτηγοῦ πλοίου, διὰ νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι ὁ ἐξαρτισμὸς ὁ καθοριζόμενος εἰς τὴν παράγραφον (α) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ ἔχει συντηρηθῇ συμφῶνως πρὸς τὸν Κανονισμόν 11 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου καὶ ὅτι εὐρίσκεται εἰς καλὴν κατάστασιν ἐργασίας. Τοιαῦται ἐνδιάμεσοι ἐπιθεωρήσεις θὰ ὁπισθογράφονται εἰς τὸ Πιστοποιητικὸν 'Ασφαλείας 'Εξαρτισμοῦ Φορτηγοῦ Πλοίου ἐκδοθέντος συμφῶνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ 12 (α) (iii) τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως.

Κανονισμός 10

'Επιθεώρησις τοῦ σκάφους, τῶν μηχανημάτων καὶ τοῦ ἐξαρτισμοῦ φορτηγῶν πλοίων.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τοῦ Κανονισμοῦ 10 ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολουθῶς:

(α) Τὸ σκάφος, τὰ μηχανήματα καὶ ὁ ἐξαρτισμὸς (ἐκτὸς τῶν τομῶν ἐκείνων οἱ ὅποιοι καλύπτονται ἀπὸ τὴν ἐκδοσὶν τῶν Πιστοποιητικῶν 'Ασφαλείας 'Εξαρτισμοῦ Φορτηγοῦ

Πλοίου, τῶν Πιστοποιητικῶν 'Ασφαλείας Ραδιοηλεκτρικῆς Φορτηγοῦ Πλοίου ἢ Πιστοποιητικῶν 'Ασφαλείας Ραδιοηλεκτρικῆς Φορτηγοῦ Πλοίου), φορτηγοῦ πλοίου θὰ ἐπιθεωροῦνται ἐπὶ τῇ συμπληρώσει καὶ ἐν συνεχείᾳ κατὰ τοιοῦτον τρόπον πού ἡ 'Αρχὴ δύναται νὰ θεωρῇ ἀναγκαῖον εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἐξασφαλίσῃ ὅτι ἡ κατάστασις τῶν εἶναι ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἱκανοποιητικὴ καὶ εἰς τὰ ἀκόλουθα διαστήματα:

(i) Εἰς διαστήματα καθοριζόμενα ὑπὸ τῆς 'Αρχῆς ἀλλὰ μὴ ὑπερβαίνοντα τὰ πέντε (5) ἔτη (περιοδικὲς ἐπιθεωρήσεις).

(ii) 'Επιπροσθέτως τῶν τοιούτων περιοδικῶν ἐπιθεωρήσεων δεξαμενόπλοιοι ἡλικίας ἀνωτέρας τῶν δέκα (10) ἐτῶν, θὰ ὑπόκεινται κατ' ἐλάχιστον, εἰς μίαν ἐνδιάμεσον ἐπιθεώρησιν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου ἰσχύος τοῦ Πιστοποιητικοῦ 'Ασφαλείας Κατασκευῆς Φορτηγοῦ Πλοίου. Εἰς περιπτώσεις ὅπου μόνον μία τοιαύτη ἐνδιάμεσος ἐπιθεώρησις διενεργεῖται εἰς τὴν χρονικὴν περίοδον ἰσχύος τοῦ Πιστοποιητικοῦ, αὕτη θὰ λαμβάνῃ χώραν οὐχὶ ἐνωρίτερον τῶν ἑξ (6) μηνῶν πρὶν καὶ οὐχὶ ἀργότερον τῶν ἑξ (6) μηνῶν μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν συμπληρώσεως τῆς ἡμισείας περιόδου ἰσχύος τοῦ πιστοποιητικοῦ.

(β) 'Η ἀρχικὴ καὶ περιοδικὴ ἐπιθεώρησις θὰ εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι ἡ διάταξις, τὰ ὑλικά καὶ ἡ ἀντοχὴ τῆς κατασκευῆς, οἱ λέβητες καὶ ἕτεροι συσκευαί πίεσεως, τὰ ἐξαρτήματά των, τὰ κύρια καὶ βοηθητικὰ μηχανήματα περιλαμβανομένου τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου καὶ τῶν συνδεδεμένων συστημάτων ἐλέγχου, ἢ ἡλεκτρικῆς ἐγκαταστάσεως καὶ ὁ λοιπὸς ἐξοπλισμὸς εἶναι ἀπὸ πᾶσαν ἀποψιν ἱκανοποιητικὰ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν διὰ τὴν ὁποίαν προορίζεται τὸ πλοῖον. Τοιαῦται ἐξετάσεις εἰς τὴν περίπτωσιν δεξαμενόπλοιοι θὰ περιλαμβάνουν ἐπίσης ἐπιθεωρήσιν τῆς ἐξωτερικῆς ἐπιφανείας τῆς γάστρας τοῦ πλοίου, τῶν ἀντλιοστασίων, τῶν συστημάτων σωληνώσεων φορτίου καὶ καυσίμου πετρελαίου, σωληνώσεων ἀερισμοῦ, βαλβίδων πίεσεως κενοῦ καὶ ὀθονῶν φλογός.

(γ) 'Η ἐνδιάμεσος ἐπιθεώρησις τῶν δεξαμενόπλοιοι ἡλικίας ἀνωτέρας τῶν δέκα (10) ἐτῶν θὰ περιλαμβάνῃ ἐπιθεωρήσιν τοῦ ἐξοπλισμοῦ κινήσεως πηδαλίου καὶ τῶν συνδεδεμένων συστημάτων ἐλέγχου τῶν ἀντλιοστασίων, τῶν ἐπὶ τοῦ καταστρώματος καὶ ἐντὸς τῶν ἀντλιοστασίων συστημάτων σωληνώσεων φορτίου καὶ καυσίμου πετρελαίου, σωληνώσεως ἀερισμοῦ, βαλβίδων πίεσεως κενοῦ καὶ ὀθονῶν φλογός τῆς ἡλεκτρικῆς ἐγκαταστάσεως εἰς ἐπικινδύνους ζῶνας καὶ τῆς ἐξωτερικῆς ἐπιφανείας τῆς γάστρας τοῦ πλοίου. 'Επιπροσθέτως τῆς ὀπτικῆς ἐπιθεωρήσεως τῆς ἡλεκτρικῆς ἐγκαταστάσεως θὰ ἐλέγχεται ἡ ἀντίστασις μονώσεως τῆς ἡλεκτρικῆς ἐγκαταστάσεως τῶν ἐπικινδύνων ζωνῶν. 'Εάν, κατὰ τὴν ἐπιθεώρησιν δημιουργηθῇ τυχὸν ἀμφιβολία ὡς πρὸς τὴν κατάστασιν τῆς σωληνώσεως, θὰ ληφθῶν ἑκτακτὰ ἀναγκαῖα μέτρα, ὅπως δοκιμὲς πίεσεως καὶ ἐξετάσεις τοῦ πάχους. Τοιαῦται ἐνδιάμεσοι ἐπιθεωρήσεις καταχωρεῦνται εἰς τὸ Πιστοποιητικὸν 'Ασφαλείας κατασκευῆς Φορτηγοῦ Πλοίου, ἐκδοθὲν συμφῶνως πρὸς τὸν Κανονισμόν 12 (α) (ii) τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως.

(δ) 'Επιθεώρησις εἴτε γενικὴ εἴτε μερική ἀναλόγως τῶν περιστάσεων, θὰ διενεργεῖται ὅταν ἀπαιτῆται μετὰ διερεύνησιν καθοριζομένην εἰς τὸν Κανονισμόν 11 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου ἢ ὅποτεδήποτε γίνονται σημαντικαὶ ἐπισκευαὶ ἢ ἀνανεώσεις. 'Η ἐπιθεώρησις θὰ εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι αἱ ἀναγκαῖαι ἐπισκευαὶ ἢ ἀνανεώσεις ἔχουν γίνῃ ἀποτελεσματικῶς, ὅτι τὸ ὑλικὸν καὶ ἡ ἐργασία τῶν τοιούτων ἐπισκευῶν ἢ ἀνανεώσεων εἶναι ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἱκανοποιητικὴ καὶ ὅτι τὸ πλοῖον εἶναι ἱκανὸν νὰ ἀνοίγῃ εἰς τὴν θάλασσαν ἄνευ κινδύνου διὰ τὸ πλοῖον ἢ διὰ τοὺς ἐπιβαίνοντας αὐτοῦ.

Κανονισμός 11

Τήρησις τῶν ὀρων μετὰ τὴν ἐπιθεώρησιν.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τοῦ Κανονισμοῦ 11 ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολουθῶς:

(α) Ἡ κατάσταση τοῦ πλοίου καὶ τοῦ ἐξαρτισμοῦ του θὰ διατηρῆται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ὥστε νὰ ἐξασφαλίζεται ὅτι τὸ πλοῖον ἀπὸ πάσης ἀπόψεως θὰ παραμείνῃ ἱκανὸν νὰ ἀνοιγῇ εἰς τὴν θάλασσαν ἄνευ κινδύνου διὰ τὸ πλοῖον ἢ διὰ τοὺς ἐπιβαίνοντας αὐτοῦ.

(β) Μετὰ ἀπὸ κάθε ἐπιθεώρησιν τοῦ πλοίου κατὰ τοὺς Κανονισμοὺς 6, 7, 8, 9, ἢ 10 τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου οὐδεμία μεταβολὴ θὰ ἐπέλθῃ εἰς τὴν διάταξιν κατασκευῆς τοῦ σκάφους εἰς τὰ μηχανήματα, τὸν ἐξοπλισμὸν καὶ εἰς λοιποὺς τομεῖς καλυπτομένους ὑπὸ τῆς ἐπιθεωρήσεως ἄνευ ἀδείας τῆς Ἀρχῆς.

(γ) Ὅσάκις συμβαίνει ἀτύχημα εἰς τὸ πλοῖον ἢ ἀνακαλύπτεται ἐλάττωμα, τὸ ὁποῖον ἢ ἐπηρεάζει δυσμενῶς τὴν ἀσφάλειαν τοῦ πλοίου ἢ τὴν ἀπόδοσιν ἢ τὴν ἐπάρκειαν τῶν σωσιβίων αὐτοῦ μέσων ἢ τοῦ λοιποῦ ἐξαρτισμοῦ, ὁ πλοίαρχος ἢ ὁ πλοιοκτῆτης τοῦ πλοίου θὰ ἀναφέρουν τοῦτο τὸ ταχύτερον δυνατὸν εἰς τὴν Ἀρχήν, εἰς τὸν διορισμένον ἐπιθεωρητὴν ἢ τὸν ἀνεγνωρισμένον Ὀργανισμόν, ὑπευθύνους διὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ σχετικοῦ πιστοποιητικοῦ, οἱ ὁποῖοι θὰ προβοῦν εἰς διερευνῆσιν διὰ νὰ ἀποφασίσουν ἐάν εἶναι ἀναγκαῖα ἡ διενέργεια ἐπιθεωρήσεως ὥπως ἀπαιτεῖται ὑπὸ τῶν Κανονισμῶν 6, 7, 8, 9 ἢ 10 τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου. Ἐάν τὸ πλοῖον εὐρίσκεται εἰς λιμένα ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους, ὁ Πλοίαρχος ἢ ὁ πλοιοκτῆτης θὰ ἀναφέρουν ἐπίσης ἀμέσως εἰς τὰς ἀρμοδίας Ἀρχὰς τῆς χώρας τοῦ λιμένος καὶ ὁ διορισμένος ἐπιθεωρητὴς ἢ ὁ ἀνεγνωρισμένος Ὀργανισμὸς θὰ ἐξακριβώνουν ὅτι ἐγένετο τοιαύτη ἀναφορά.

Κανονισμὸς 14

Διάρκεια καὶ Ἰσχὺς τῶν Πιστοποιητικῶν.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τοῦ Κανονισμοῦ 14 ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολουθῶς:

(α) Τὰ Πιστοποιητικά, ἐκτὸς τοῦ Πιστοποιητικοῦ Ἀσφαλείας Κατασκευῆς Φορτηγοῦ Πλοίου, τοῦ Πιστοποιητικοῦ Ἀσφαλείας Ἐξαρτισμοῦ Φορτηγοῦ Πλοίου καὶ τῶν Πιστοποιητικῶν Ἀπαλλαγῆς θὰ ἐκδίδονται διὰ χρονικὴν περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὸν δώδεκα (12) μῆνας. Τὸ Πιστοποιητικὸν Ἀσφαλείας Κατασκευῆς Φορτηγοῦ Πλοίου θὰ ἐκδίδεται διὰ χρονικὴν περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ πέντε (5) ἔτη. Τὸ Πιστοποιητικὸν Ἀσφαλείας Ἐξαρτισμοῦ Φορτηγοῦ Πλοίου θὰ ἐκδίδεται διὰ χρονικὴν περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τοὺς εἴκοσι τέσσαρας (24) μῆνας. Τὰ Πιστοποιητικά ἀπαλλαγῆς (ἐξαίρεσεων) δὲν θὰ ἰσχύουν πέραν τῆς περιόδου ἰσχύος τῶν Πιστοποιητικῶν εἰς τὰ ὁποῖα αὐτὰ ἀναφέρονται.

(β) Δὲν θὰ ἐπιτρέπεται παράτασις τοῦ πενταετοῦς ἰσχύος Πιστοποιητικοῦ Ἀσφαλείας Κατασκευῆς Φορτηγοῦ Πλοίου.

(γ) Ἐάν ἐπιθεωρήσις λαμβάνῃ χώραν ἐντὸς δύο (2) μηνῶν πρὸ τῆς λήξεως τῆς χρονικῆς περιόδου διὰ τὴν ὁποίαν ἀρχικῶς ἐξεδόθη Πιστοποιητικὸν Ἀσφαλείας Ραδιοηλεκτρικῆς Φορτηγοῦ Πλοίου ἢ Πιστοποιητικὸν Ἀσφαλείας Ραδιοηλεκτρονίας Φορτηγοῦ Πλοίου, διὰ φορτηγὸν πλοῖον ὀλικῆς χωρητικότητος 300 κούρων καὶ ἄνω ἀλλὰ κατωτέρας τῶν 500 κούρων, τὸ Πιστοποιητικὸν τοῦτο δύναται νὰ ἀνακληθῇ καὶ δύναται νὰ ἐκδοθῇ νέον Πιστοποιητικὸν τὸ ὁποῖον θὰ λήγῃ δώδεκα (12) μῆνας μετὰ τὸ τέλος τῆς ρηθείσης χρονικῆς περιόδου.

(δ) Ἐάν τὸ πλοῖον, κατὰ τὸν χρόνον λήξεως τῆς ἰσχύος Πιστοποιητικοῦ του, ἐκτὸς τοῦ Πιστοποιητικοῦ τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὴν παράγραφον (β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, δὲν εὐρίσκεται εἰς λιμένα τῆς χώρας εἰς τὸν ὁποῖον τὸ πλοῖον εἶναι νηολογημένον ἢ ἐάν τὸ πλοῖο πρόκειται νὰ ἐπιθεωρηθῇ, ἢ Ἀρχὴ δύναται νὰ παρατείνῃ τὸ Πιστοποιητικόν, ἀλλὰ τοιαύτη παράτασις θὰ χορηγῆται μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν διευκολύνσεως τοῦ πλοίου νὰ συμπληρώσῃ τὸ ταξιδιὸν του εἰς τὴν χώραν εἰς τὴν ὁποίαν τὸ πλοῖον εἶναι νηολογημένον ἢ πρόκειται νὰ ἐπιθεωρηθῇ καὶ τοῦτο μόνον εἰς περιπτώσεις κατὰ τὰς ὁποίας κρίνεται πρέπον καὶ λογικὸν νὰ χορηγηθῇ ἢ παράτασις αὐτῇ.

(ε) Οὐδενὸς Πιστοποιητικοῦ ἡ ἰσχὺς θὰ παρατείνεται κατὰ τὰς διτάξεις τῆς παραγράφου (δ) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ διὰ περίοδον πέραν τῶν πέντε (5) μηνῶν καὶ πλοῖον εἰς τὸ ὁποῖον ἐχορηγήθη τοιαύτη παράτασις, καταπλέον εἰς τὴν χώραν εἰς τὴν ὁποίαν εἶναι νηολογημένον ἢ εἰς τὸν λιμένα εἰς τὸν ὁποῖον πρόκειται νὰ ἐπιθεωρηθῇ, δὲν δύναται δυνάμει τῆς παρατάσεως ταύτης νὰ ἀποπλεύσῃ ἐκ τοῦ λιμένος τούτου ἢ ἐκ τῆς χώρας πρὶν ἢ ἐφοδικασθῇ διὰ νέου Πιστοποιητικοῦ.

(στ) Πιστοποιητικόν, ἐκτὸς τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὴν παράγραφον (β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, τὸ ὁποῖον δὲν παρετάθη κατὰ τὰς ἀνωτέρω διατάξεις τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, μπορεῖ νὰ παραταθῇ ὑπὸ τῆς Ἀρχῆς χαριστικῶς διὰ χρονικὴν περίοδον μέχρις ἐνός (1) μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήξεως τῆς ἀναγγραφομένης εἰς τὸ Πιστοποιητικόν.

(ζ) Πιστοποιητικὸν θὰ παύσῃ νὰ ἰσχύῃ:

(ι) Ἐάν κί ἐπιθεωρήσις καὶ ἐξετάσεις δὲν διενεργουῦνται ἐντὸς τῶν χρονικῶν ὁρίων τῶν καθοριζομένων ὑπὸ τῶν Κανονισμῶν 7 (α), 8, 9 καὶ 10 (α) τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἢ ἐντὸς τῶν ὁρίων τὰ ὁποῖα αὐτὰ μπορεῖ νὰ ἔχουν παραταθῇ συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους (δ), (ε) ἢ (στ) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, ἢ

(ιι) Ἐπὶ ἀλλαγῆς τῆς σημαίας τοῦ πλοίου εἰς σημαίαν ἐτέρας χώρας. Νέον Πιστοποιητικὸν θὰ ἐκδίδεται μόνον ὅταν ἡ Χώρα ἢ ἐκδίδουσα τὸ νέον Πιστοποιητικὸν εἶναι ἀπολύτως ἱκανοποιημένη ὅτι τὸ πλοῖον συμμορφοῦται πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Κανονισμοῦ 11 (α) καὶ (β) τοῦ παρόντος Κεφαλαίου. Εἰς τὴν περίπτωσιν ἀλλαγῆς σημαίας μεταξὺ χωρῶν μελῶν, ἐάν ζητηθῇ ἐντὸς τριῶν (3) μηνῶν ἀπ' οὗτο λάβει χώραν ἡ ἀλλαγὴ σημαίας, ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας - μέλους τὴν σημαίαν τῆς ὁποίας ἔφερεν τὸ πλοῖον προηγουμένως θὰ ἀποστείλῃ τὸ ταχύτερον δυνατόν, εἰς τὴν Ἀρχὴν ἀντίγραφα τῶν Πιστοποιητικῶν τὰ ὁποῖα τὸ πλοῖον ἔφερεν πρὸ τῆς ἀλλαγῆς τῆς σημαίας καὶ ἐάν διατίθενται ἀντίγραφα τῶν σχετικῶν ἐκθέσεων ἐπιθεωρήσεως.

Κανονισμὸς 19

Ἐλεγχος.

(α) Πᾶν πλοῖον εὐρισκόμενον εἰς λιμένα ἐτέρας συμβαλλομένης χώρας ὑπόκειται εἰς ἐλεγχον, ὑπὸ ὁργάνων ἀρμοδῶς ἐξουσιοδοτημένων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς της, περιοριζομένου τοῦ ἐλέγχου τούτου εἰς τὴν ἐξακριβῶσιν ὅτι τὰ Πιστοποιητικά τὰ ἐκδοθέντα κατὰ τὸν Κανονισμόν 12 ἢ τὸν Κανονισμόν 13 τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως εἶναι ἐν ἰσχύϊ.

(β) Τὰ Πιστοποιητικά ταῦτα, ἐάν εἶναι ἐν ἰσχύϊ, θὰ γίνονται ἀποδεκτὰ ἐκτὸς ἐάν ὑπάρχουν φανεραὶ ἐνδείξεις πείθουσai ὅτι ἡ κατάσταση τοῦ πλοίου ἢ τοῦ ἐξοπλισμοῦ του δὲν ἀνταποκρίνεται οὐσιωδῶς εἰς τὰς ἐνδείξεις οἰουδήποτε ἐκ τῶν Πιστοποιητικῶν ἢ ὅτι τὸ πλοῖον καὶ ὁ ἐξοπλισμὸς του δὲν εἶναι σύμφωνος πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ 11 (α) καὶ (β) τοῦ παρόντος Κεφαλαίου.

(γ) Εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς διδομένας εἰς τὴν παράγραφον (β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ ἢ ὅταν Πιστοποιητικὸν ἔχῃ λήξει ἢ ἔπαυσε νὰ ἰσχύῃ τὸ ὄργανον τὸ ὁποῖον ἐνεργεῖ τὸν ἐλεγχον θὰ λάβῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῇ ὅτι τὸ πλοῖον δὲν θὰ ἀποπλεύσῃ μέχρις οὗτο τοῦτο καταστῇ ἱκανὸν νὰ ἐκτελέσῃ πλοῦν ἢ νὰ ἐγκαταλείψῃ τὸν λιμένα πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ καταπλεύσῃ εἰς κατάλληλον ἐπισκευαστικὴν βάση ἄνευ κινδύνου εἰς τὸ πλοῖον ἢ εἰς τοὺς ἐπιβαίνοντας αὐτοῦ.

(δ) Ἐάν κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ παρόντος ἐλέγχου προκύψῃ ζήτημα οἰαδήποτε παρεμβάσεως τὸ ὄργανον τὸ ἐνεργεῖ τὸν ἐλεγχον, θὰ πληροφορῇ ἀμέσως ἐγγράφως τὸν Πρόξενον ἢ ἐν ἀπουσίᾳ του, τὸν πλησιέστερον διπλωματικὸν ἀντιπρόσωπον τῆς χώρας τὴν σημαίαν τῆς ὁποίας φέρει τὸ πλοῖον περὶ ὧν τῶν συνθηκῶν ὑπὸ τὰς ὁποίας ἡ παρέμβασις κατέστη ἀναγκαῖα. Ἐπιπροσθέτως θὰ ἐνημερώνωνται οἱ διορισμένοι ἐπιθεωρηταὶ ἢ οἱ ἀνεγνωρισμένοι Ὀργανισμοὶ οἱ ὑπεύθυνοι διὰ τὴν ἐκδοσιν τῶν Πιστοποιητικῶν. Τὰ γεγονότα τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν παρέμβασιν θὰ ἀναφέρονται εἰς τὸν Ὀργανισμόν.

(ε) Ἡ ἐνδιαφερομένη Ἀρχὴ τῆς χώρας τοῦ λιμένος θὰ γνωστοποιῇ ἀπᾶσας τὰς σχετικὰς πληροφορίες περὶ τοῦ πλοίου, ἐπιπροσθέτως τῶν συμβαλλομένων χωρῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παραγράφον (δ) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, εἰς τὰς Ἀρχὰς τοῦ ἐπομένου λιμένος κατάπλου, ἐὰν αὕτη ἀδυνατῇ νὰ προβῇ εἰς ἐνεργείας ὡς καθορίζονται εἰς τὰς παραγράφους (γ) καὶ (δ) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ ἢ ἐὰν εἰς τὸ πλοῖον ἐπετρέπη ὁ ἀπόπλους διὰ τὸν ἐπόμενον λιμένα προσεγγίσεως.

(στ.) Ὅταν ἀσκήται ἔλεγχος κατὰ τὸν παρόντα Κανονισμόν θὰ καταβάλλονται ἔλαϊ αἱ δυνάμει προσπάθειαι διὰ νὰ ἀποφευχθῇ ἀδικαιολόγητος παρακρατήσις ἢ καθυστέρησις πλοίου. Ἐὰν ἔνεκα τούτου πλοῖον παρακρατηθῇ ἢ καθυστερηθῇ ἀδικαιολογήτως, τούτο θὰ παρέξῃ τὸ δικαίωμα δι' ἀποζημίωσιν διὰ πᾶσαν προκληθησομένην ἀπώλειαν ἢ ζημίαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II - I

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΚΑΙ ΕΥΣΤΑΘΕΙΑ ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

ΜΕΡΟΣ Α' - ΓΕΝΙΚΑ

Κανονισμός 1.

Ἐφαρμογή.

Αἱ ἀκόλουθοι ὑποπαραγράφοι προστίθενται εἰς τὸ ὑπάρχον κείμενον τῆς παραγράφου (β) :

(ιι) Παρ' ὅλας τὰς διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου (ιι) τῆς παρούσης παραγράφου καὶ ὑποπαραγράφου (α) (ιι) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου (δ) τοῦ Κανονισμοῦ 29 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου, νέον δεξαμενόπλοιοι ἐννοεῖται τὸ δεξαμενόπλοιοι :

1) διὰ τὸ ὅποιον ἡ σύμβασις ναυπηγήσεως συνωμολογήθη μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1979, ἢ

2) εἰς περίπτωσιν μὴ ὑπάρξεως συμβάσεως ναυπηγήσεως, ἢ τρόπις τοῦ ὁποίου ἐτέθη ἢ τὸ ὅποιον εὑρίσκεται εἰς ὅμοιον στάδιον κατασκευῆς μετὰ τὴν 1 Ἰανουαρίου 1980, ἢ

3) ἢ πρᾶξις τοῦ ὁποίου γίνεται μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1982, ἢ

4) τὸ ὅποιον ὑπέστη μεταβολὴν ἢ τροποποίησιν εὐρείας ἐκτάσεως :

α) διὰ τὴν ὁποίαν ἡ σύμβασις συνωμολογήθη μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1979 ἢ

β) εἰς περίπτωσιν μὴ ὑπάρξεως συμβάσεως ἢ ἐργασία κατασκευῆς τῆς ὁποίας ἤρχισε μετὰ τὴν 1 Ἰανουαρίου 1980.

γ) ἢ ὁποία ἀποπερατοῦται μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1982.

(ιγ) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου (δ) τοῦ Κανονισμοῦ 29 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου, ὑπάρχον δεξαμενόπλοιοι εἶναι δεξαμενόπλοιοι τὸ ὅποιον δὲν εἶναι νέον δεξαμενόπλοιοι ὅπως καθορίζεται εἰς τὴν ὑποπαραγράφον (ιι) τῆς παρούσης παραγράφου.

ν) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ὑποπαραγράφου (ιι) τῆς παρούσης παραγράφου, μετασκευὴ ὑπάρχοντος δεξαμενόπλοιου 20.000 μετρικῶν τόνων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω διὰ νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου 1978 τοῦ ἀφορῶντος εἰς τὴν Διεθνῇ Σύμβασιν περὶ προλήψεως τῆς ρυπάνσεως ἐκ πλοίων 1973, δὲν θὰ θεωρῇται ὅτι ἀποτελεῖ μεταβολὴν ἢ τροποποίησιν εὐρείας ἐκτάσεως.

Κανονισμός 2

Ὁρισμοί

Αἱ ἀκόλουθοι παράγραφοι προστίθενται εἰς τὸ ὑπάρχον κείμενον :

(κ) Τὸ σύστημα ἐλέγχου τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου ἐξ ἀπομεμακρυσμένης θέσεως, εἶναι τὸ μέσον διὰ τοῦ ὁποίου αἱ ἀπαιτούμεναι κινήσεις τοῦ πηδαλίου μεταβιβάζονται ἀπὸ τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας εἰς τὰς μονάδας ἰσχύος τοῦ συστήματος ἐλέγχου τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.

(λ) Ὁ κύριος μηχανισμὸς κινήσεως πηδαλίου εἶναι ὁ μηχανισμὸς, αἱ μονάδες ἰσχύος κινήσεως πηδαλίου, ἐὰν ὑπάρχουν καὶ ὁ βοηθητικὸς ἐξοπλισμὸς καὶ τὰ μέσα ἐφαρμογῆς ροπῆς στρέψεως εἰς τὸν κορμὸν πηδαλίου (π.χ. οἰαζὴ ἢ στεφάνη οἰακὸς ἢ τετραγωνικὸν) ἀπαραίτητα δι' ἀποτελεσματικὴν κίνησιν τοῦ πηδαλίου διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς πηδαλιουχίσεως τοῦ πλοίου ὑπὸ κανονικὰς συνθήκας ὑπηρεσίας.

(μ) Ἡ μονὰς ἰσχύος τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου εἶναι :

(ι) Εἰς τὴν περίπτωσιν τοῦ ἠλεκτρικοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, ἠλεκτροκινητὴρ μετὰ τοῦ σχετικοῦ ἐξοπλισμοῦ.

(ιι) Εἰς τὴν περίπτωσιν τοῦ ἠλεκτρο - ὕδραυλικοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, ἠλεκτροκινητὴρ μετὰ τοῦ σχετικοῦ ἠλεκτρικοῦ ἐξοπλισμοῦ καὶ συνδεδεμένης ἀντλίας.

(ιιι) Εἰς τὴν περίπτωσιν ἑτέρου ὕδραυλικοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, κινεῖσα μηχανὴ καὶ συνδεδεμένη ἀντλία.

(ιιιι) Ὁ βοηθητικὸς μηχανισμὸς κινήσεως πηδαλίου εἶναι ὁ ἐξοπλισμὸς ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος προβλέπεται δι' ἀποτελεσματικὴν κίνησιν τοῦ πηδαλίου διὰ τοὺς σκοποὺς πηδαλιουχίσεως τοῦ πλοίου εἰς περίπτωσιν βλάβης τοῦ κυρίου μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.

ΜΕΡΟΣ Γ'

ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Κανονισμός 29

Μηχανισμὸς κινήσεως πηδαλίου.

Ἡ ἀκόλουθος παράγραφος προστίθεται εἰς τὸ ὑπάρχον κείμενον :

(δ) Δεξαμενόπλοια μόνον

(ι) Τὰ ἀκόλουθα θὰ ἐφαρμόζονται εἰς κάθε νέον δεξαμενόπλοιο 10.000 κάρων ὀλικῆς χωρητικότητος καὶ ἄνω καί, οὐχὶ ἀργότερον ἀπὸ δύο (2) ἔτη ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας θέσεως ἐν ἰσχύϊ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, εἰς κάθε ὑπάρχον δεξαμενόπλοιο 10.000 κάρων ὀλικῆς χωρητικότητος καὶ ἄνω :

(1) Δύο (2) συστήματα χειρισμοῦ ἐξ ἀπομεμακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου θὰ προβλέπωνται ἕκαστον τῶν ὁποίων θὰ ἐργάζεται ἀνεξαρτήτως ἐκ τῆς γεφύρας ναυσιπλοίας. Τούτο δὲν ἀπαιτεῖ εἰς διπλοῦν τροχὸν ἢ μοχλὸν πηδαλιουχίσεως. Εἰς περίπτωσιν βλάβης ἐν λειτουργίᾳ τοῦ συστήματος χειρισμοῦ, ἐξ ἀπομεμακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, τὸ ἕτερον σύστημα θὰ εἶναι ἱκανὸν νὰ τίθεται εἰς ἔκθεσιν λειτουργίαν ἐκ θέσεως εὐρισκομένης εἰς τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας. Ἐκαστον σύστημα χειρισμοῦ ἐξ ἀπομεμακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, ἐὰν εἶναι ἠλεκτρικόν, θὰ ἐξυπηρετεῖται ὑπὸ ξεχωριστοῦ ἰδικοῦ του κυκλώματος τροφοδοτουμένου ὑπὸ τῆς πηγῆς ἰσχύος τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, ἐκ σημείου κειμένου ἐντὸς τοῦ διαμερίσματος τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου. Εἰς περίπτωσιν βλάβης τοῦ συστήματος παροχῆς ἠλεκτρικῆς ἰσχύος τοῦ χειρίζοντος ἐξ ἀπομεμακρυσμένης θέσεως τὸν μηχανισμόν κινήσεως πηδαλίου θὰ δίδεται σῆμα κινδύνου εἰς τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας. Τὰ σήματα κινδύνου τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῆς παρούσης ὑποπαραγράφου θὰ εἶναι συγχρόνως ἀκουστικά καὶ ὀπτικά καὶ τὰ μέσα σημάσεως κινδύνου θὰ τοποθετοῦνται εἰς θέσιν, εἰς τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας, ὅπου θὰ δύναται εὐκόλως νὰ γίνονται ἀντιληπτά.

(2) Χειρισμὸς τοῦ κυρίου μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου θὰ προβλέπεται ἐπίσης εἰς τὸ διαμέρισμα τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.

(3) Μέσα θὰ προβλέπωνται εἰς τὸ διαμέρισμα τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, διὰ τὴν ἀποσύνδεσιν τοῦ συστήματος χειρισμοῦ, ἐξ ἀπομεμακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου ἐκ τῆς πηγῆς ἰσχύος.

(4) Μέσα συνεννόησεως θα προβλέπονται μ. ταξί γεφύρας ναυσιπλοίας και διαμερίσματος μηχανισμού κινήσεως πηδαλίου.

(5) Η άκριβης γωνιακή θέσις του πηδαλίου θα εμφανίζεται εις την γέφυραν ναυσιπλοίας. Ο ένδεικτης της γωνίας πηδαλίου θα είναι ανεξάρτητος του συστήματος χειρισμού εξ απομεμακρυσμένης θέσεως του μηχανισμού κινήσεως πηδαλίου, και

(6) Η γωνιακή θέσις του πηδαλίου θα είναι εμφανής εις τὸ διαμέρισμα τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.

(ιι) Εἰς πᾶν νέον δεξαμενόπλοιο 10.000 κόνων ὀλικῆς χωρητικότητος καὶ ἄνω, ἐπιπροσθέτως τῶν ἀπαιτήσεων τῆς παραγράφου (α) καὶ ὑποπαραγράφου (δ) (ι) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, θὰ ἀπαιτοῦνται τὰ ἀκόλουθα :

(1) Ο κύριος μηχανισμός κινήσεως πηδαλίου θα περιλαμβάνη δύο ἢ περισσοτέρας ὁμοίας μονάδας ἰσχύος καὶ θὰ εἶναι ἱκανὸς διὰ χειρισμὸν τοῦ πηδαλίου ὅπως ἀπαιτεῖται ὑπὸ τῆς ὑποπαραγράφου (δ) (ιι), (2) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ ἐνῶ λειτουργεῖ μετὰ μιᾶς ἢ περισσοτέρων μονάδων ἰσχύος. Καθόσον εἶναι λογικὸν καὶ πρακτικόν, ὁ κύριος μηχανισμός κινήσεως πηδαλίου, θὰ εἶναι κατὰ τοιοῦτον τρόπον διατεταγμένος ὥστε ἀπλῇ βλάβῃ εἰς τὴν σωλήνωσίν του ἢ εἰς τὴν μίαν μονάδα ἰσχύος δὲν θὰ ἐπηρεάσουν δυσμενῶς τὴν ἀκεραιότητα τοῦ ὑπολοίπου μέρους τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου. Ἀπαντες οἱ μηχανικοὶ σύνδεσμοι οἱ ὅποιοι εἶναι τμήμα τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου καὶ αἱ μηχανικαὶ ἐνώσεις μετὰ συστήματος χειρισμοῦ ἐξ απομεμακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου ἐὰν ὑπάρχῃ τοιοῦτος, θὰ εἶναι ἰσχυρὰς καὶ καταλλήλου κατασκευῆς ἱκανοποιῶσαι τὴν Ἀρχήν.

(2) Ο κύριος μηχανισμός κινήσεως πηδαλίου θὰ εἶναι ἱκανὸς ὅπως θέτῃ τὸ πηδάλιον ἀπὸ 35 μοίρας τῆς μιᾶς πλευρᾶς εἰς 35 μοίρας τῆς ἐτέρας πλευρᾶς τοῦ πλοίου ναυσιπλοῦντος μετὰ τοῦ βαθυτέρου βυθίσματος καὶ μετὰ τῆς μεγίστης ὑπηρεσιακῆς ταχύτητος πρὸς τὰ πρόσω. Τὸ πηδάλιον θὰ δύναται νὰ τίθεται ἀπὸ 35 μοίρας τῆς μιᾶς πλευρᾶς εἰς 30 μοίρας τῆς ἐτέρας πλευρᾶς εἰς χρόνον οὐχὶ μεγαλύτερον τῶν 28 δευτερολέπτων, ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας.

(3) Ο κύριος μηχανισμός κινήσεως πηδαλίου θὰ λειτουργῇ διὰ παροχῆς ἰσχύος ὅπου ἀπαιτεῖται διὰ νὰ πληροῖ τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὑποπαραγράφου (δ) (ιι) (2) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ.

(4) Αἱ μονάδες ἰσχύος τοῦ κυρίου μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου θὰ εἶναι διατεταγμέναι εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἐκκινοῦν αὐτομάτως ὅταν ἡ ἰσχύς ἀποκαθίσταται μετὰ βλάβην τῆς.

(5) Εἰς περίπτωσιν βλάβης, οἰασδήποτε ἐκ τῶν μονάδων ἰσχύος τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, θὰ δίδεται σῆμα κινδύνου εἰς τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας. Κάθε μονάς ἰσχύος κινήσεως τοῦ μηχανισμοῦ πηδαλίου θὰ δύναται νὰ τίθεται εἰς λειτουργίαν εἴτε αὐτομάτως, εἴτε χειροκινήτως ἐκ θέσεως εὐρισκομένης εἰς τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας καὶ

(6) Ἐναλλακτικὴ τροφοδοτικὴ ἰσχύς θὰ προβλέπεται τουλάχιστον ἐπαρκῆς νὰ τροφοδοτήσῃ τὴν μονάδα ἰσχύος μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου αὐτομάτως ἐντὸς 45 δευτερολέπτων εἴτε ἐκ τῆς πηγῆς ἡλεκτρικῆς ἰσχύος ἀνάγκης εἴτε ἐξ οἰασδήποτε ἀνεξαρτήτου πηγῆς ἰσχύος τοποθετημένης εἰς τὸ διαμέρισμα τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, εἰς τρόπον ὥστε νὰ καταστήσῃ τοῦτον ἱκανὸν νὰ κινήσῃ τὸ πηδάλιον ὡς καθορίζεται κατωτέρω καὶ νὰ τροφοδοτήσῃ ἐπίσης τὸ συνδεδεμένον σύστημα χειρισμοῦ ἐξ απομεμακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου καὶ τὸν ἐνδείκτην γωνίας πηδαλίου. Ἡ ἀνεξάρτητος αὕτη πηγὴ ἰσχύος θὰ χρησιμοποιοῖται μόνον δι' αὐτὸν τὸν σκοπὸν καὶ θὰ εἶναι ἐπαρκὺς χωρητικότητος διὰ συνεχῇ τροφοδοτήσιν ἐπὶ ἡμίσειαν (1/2) ὥραν. Ἡ μονάς ἰσχύος τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, ὅταν τροφοδοτῇται ὑπὸ τῆς ἐναλλακτικῆς τροφοδοτικῆς ἰσχύος θὰ εἶναι ἱκανὴ ὅπως θέτῃ τὸ πηδάλιον ἀπὸ 15 μοίρας τῆς μιᾶς πλευρᾶς εἰς 15 μοίρας τῆς ἐτέρας

πλευρᾶς εἰς χρόνον οὐχὶ περισσότερον τῶν 60 δευτερολέπτων, τοῦ πλοίου ναυσιπλοῦντος μετὰ τοῦ βαθυτέρου βυθίσματος εἰς τὴν ἡμίσειαν τῆς μεγίστης αὐτοῦ ὑπηρεσιακῆς ταχύτητος ἢ εἰς 7 κόμβους, ποῖα ἐκ τῶν δύο εἶναι ἡ μεγαλύτερα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ - 2.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ-ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΙΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΒΕΣΙΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

ΜΕΡΟΣ Α' - ΓΕΝΙΚΑ

Κανονισμὸς 1.

Ἐφαρμογή.

Αἱ ἀκόλουθοι ὑποπαραγράφοι προστίθενται εἰς τὸ ὑπάρχον κείμενον τῆς παραγράφου (α) :

(iv) Παρ' ὅλας τὰς διατάξεις τῶν ὑποπαραγράφων (ιι) καὶ (ιιι) τῆς παρούσης παραγράφου, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου (α) (ιι) τοῦ Κανονισμοῦ 55 καὶ τοῦ Κανονισμοῦ 60 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου, νέον δεξαμενόπλοιο ἐννοεῖται δεξαμενόπλοιο :

(1) διὰ τὸ ὅποιον ἡ σύμβασις ναυπηγήσεως συνωμολογήθῃ μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1979

ἢ (2) εἰς περίπτωσιν μὴ ὑπάρξεως συμβάσεως ναυπηγήσεως ἢ τρόπις τοῦ ὁποίου ἐτέθη ἢ τὸ ὅποιον εὐρίσκεται εἰς ὅμοιον στάδιον κατασκευῆς μετὰ τὴν 1 Ἰανουαρίου 1980.

ἢ (3) ἡ παράδοσις τοῦ ὁποίου γίνεται μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1982

ἢ (4) τὸ ὅποιον ὑπέστη μεταβολὴν ἢ τροποποίησιν εὐρείας ἐκτάσεως :

(α) διὰ τὴν ὁποίαν ἡ σύμβασις συνωμολογήθῃ μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1979

ἢ (β) εἰς περίπτωσιν μὴ ὑπάρξεως συμβάσεως, ἡ ἐργασία κατασκευῆς τῆς ὁποίας ἤρchiσε μετὰ τὴν 1 Ἰανουαρίου 1980

ἢ (γ) ἡ ὁποία ἀποπερατοῦται μετὰ τὴν 1 Ἰουνίου 1982.

(v) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου (α) (ιι) τοῦ Κανονισμοῦ 55 καὶ τοῦ Κανονισμοῦ 60 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου ὑπάρχον δεξαμενόπλοιο εἶναι τὸ δεξαμενόπλοιο τὸ ὅποιον δὲν εἶναι νέον δεξαμενόπλοιο ὅπως καθορίζεται εἰς τὴν ὑποπαραγράφον (iv) τῆς παρούσης παραγράφου.

(vi) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ὑποπαραγράφου (iv) τῆς παρούσης παραγράφου, μετασκευὴ ὑπάρχοντος δεξαμενόπλοιο 20.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω διὰ νὰ συμμορφωθῇ πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἢ τοῦ Πρωτοκόλλου 1978 τοῦ ἀφορῶντος εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν περὶ προλήψεως τῆς ρυπάνσεως ἐκ πλοίων 1973 δὲν θὰ θεωρεῖται ὅτι ἀποτελεῖ μεταβολὴν ἢ τροποποίησιν εὐρείας ἐκτάσεως.

Κανονισμὸς 3.

Ὁρισμοί.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τῆς παραγράφου (ιβ) ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως :

(ιβ.) Ἀφορτὸν ἐκτόπισμα σημαίνει τὸ ἐκτόπισμα τοῦ πλοίου εἰς μετρικοὺς τόννους ἄνευ φορτίου, καυσίμου, λιπαντικοῦ ἐλαίου, ὑδατέρματος, ποσίμου καὶ τροφοδοτικοῦ ὕδατος εἰς δεξαμενάς, ἀναλωσίμων ὑλικῶν καὶ ἐπιβατῶν καὶ πληρωμάτων μετὰ τῶν ἀποσκευῶν των.

Ἡ ἐπομένη παράγραφος προστίθεται εἰς τὸ ὑπάρχον κείμενον :

(κδ) Ἀκατέργαστον πετρέλαιον σημαίνει κάθε εἶδος πετρελαίου ἀπαντῶμενον εἰς τὴν φυσικὴν κατάστασιν ἐντὸς τῆς γῆς, ἐπεξεργασμένον, εἴτε ὅχι, διὰ νὰ καταστή κατὰλληλον διὰ μεταφορὰν καὶ περιλαμβάνει :

(ι) ἀκατέργαστον πετρέλαιον ἀπὸ τὸ ὅποιον διάφορα παράγωγα ἀποστάξεως δυνατόν νὰ ἔχουν ἀφαιρεθῇ, καὶ

(ιι) ἀκατέργαστον πετρέλαιον εἰς τὸ ὅποιον διάφορα παράγωγα ἀποστάξεως δυνατόν νὰ ἔχουν προστεθῇ.

ΜΕΡΟΣ Ε'.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΙΑ ΔΕΞΑΜΕΝΟΠΛΟΙΑ

Κανονισμός 55.

Έφαρμογή.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως :

(α) Ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως ρητῶς προβλέπεται :

(ι) Τὸ παρὸν μέρος ἐφαρμόζεται εἰς ἅπαντα τὰ νέα δεξαμενόπλοια μεταφέροντα ἀκατέργαστον πετρέλαιον ἢ παραγωγή πετρελαίου ἔχοντα σημεῖον ἀναφλέξεως μὴ ὑπερβαῖνον τοὺς 60° C (140° F) (δοκιμὴ κλειστοῦ δοχείου), ὡς ἀπεδείχθη ὑπὸ ἐγκριμένης συσκευῆς προσδιορισμοῦ σημείου ἀναφλέξεως καὶ πίεσιν ἀτμοῦ «Ρήντ» κατωτέραν τῆς ἀτμοσφαιρικῆς πίεσεως καὶ ἐτέρων ὑγρῶν παραγῶγων ἔχόντων παρόμοιον κίνδυνον πυρκαϊᾶς, καὶ

(ιι) Ἐπιπροσθέτως ἅπαντα τὰ πλοῖα εἰς τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζεται τὸ παρὸν μέρος θὰ συμμορφώνονται πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῶν Κανονισμῶν 52, 53 καὶ 54 τοῦ Κεφαλαίου II - 2 τῆς Συμβάσεως, ἐκτὸς τῶν μονίμων συστημάτων καταστροφῆς πυρκαϊᾶς δι' ἀερίου εἰς τοὺς χώρους φορτίου, τὰ ὁποῖα δὲν θὰ χρησιμοποιοῦνται εἰς νέα δεξαμενόπλοια καὶ εἰς ἐκεῖνα ἐκ τῶν ὑπαρχόντων δεξαμενοπλοίων τὰ ὁποῖα συμμορφώνονται πρὸς τὸν Κανονισμὸν 60 τοῦ παρόντος Κεφαλαίου. Διὰ ὑπάρχοντα δεξαμενόπλοια διὰ τὰ ὁποῖα δὲν ἀπαιτεῖται νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τὸν Κανονισμὸν 60, ἡ Ἀρχὴ ἐφαρμόζουσα τὰς ἀπαιτήσεις τῆς παραγράφου (στ) τοῦ Κανονισμοῦ 52, δύναται νὰ ἀποδεχθῇ σύστημα ἀφροῦ ἱκανὸν νὰ καταθλίβῃ ἀφρόν ἐσωτερικῶς ἢ ἐξωτερικῶς τῶν δεξαμενῶν. Αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐγκαταστάσεως θὰ καθορίζωνται κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Ἀρχῆς.

(β) Ὅπου προβλέπεται νὰ μεταφερθοῦν φορτία, ἐκτὸς ἐκεῖνων τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται εἰς τὴν ὑποπαραγράφον (α) (ι) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ τὰ ὁποῖα ἐγκυμονοῦν ἐπιπροσθέτως κινδύνους πυρκαϊᾶς, πρόσθετα μέτρα ἀσφαλείας θὰ ἀπαιτοῦνται κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Ἀρχῆς.

(γ) Πλοῖα μικτοῦ φορτίου δὲν θὰ μεταφέρουν στερεὰ φορτία ἐκτὸς ἐὰν ἅπασαι αἱ δεξαμεναὶ φορτίου εἶναι κεναὶ πετρελαίου καὶ ἐλεύθεραι ἀερίου ἢ ἐκτὸς ἐὰν εἰς ἐκάστην περίπτωσιν ἡ Ἀρχὴ ἱκανοποιῖται μὲ τὸν τρόπον φορτώσεως.

Κανονισμός 60.

Προστασία δεξαμενῶν φορτίου.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως :

(α) Διὰ νέα δεξαμενόπλοια 20.000 τόννων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω, ἡ προστασία τῆς περιοχῆς καταστρώματος τῶν δεξαμενῶν φορτίου καὶ τῶν δεξαμενῶν φορτίου θὰ ἐπιτυγχάνεται διὰ μόνιμου συστήματος ἀφροῦ καταστρώματος καὶ διὰ μόνιμου συστήματος ἀδρανοῦς ἀερίου συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῶν Κανονισμῶν 61 καὶ 62 τοῦ Κεφαλαίου II - 2 τῆς Συμβάσεως. Ἐκτὸς ἐὰν ἀντὶ τῶν ἀνωτέρω ἐγκαταστάσεων ἡ Ἀρχὴ, μετὰ ἐξέτασιν τῆς διαρρυθμίσεως καὶ τοῦ ἐξοπλισμοῦ τοῦ πλοίου, δύναται νὰ ἀποδεχθῇ ἐτέρους συνδυασμοὺς μονίμων ἐγκαταστάσεων, ἐὰν οὗτοι παρέχουν ἰσοδύναμον προστασίαν πρὸς τὰ ἀνωτέρω, συμφώνως πρὸς τὸν Κανονισμὸν 5 τοῦ Κεφαλαίου I τῆς Συμβάσεως.

(β) Διὰ νὰ θεωρηθῇ ἰσοδύναμον τὸ σύστημα τὸ προτεινόμενον ἀντὶ τοῦ συστήματος ἀφροῦ καταστρώματος θὰ :

(ι) εἶναι ἱκανὸν διὰ κατάσβεσιν πυρκαϊῶν ἐξ ὑπερχειλίσσεως καὶ ἐπίσης θὰ ἀποκλείῃ ἀναφλέξιν ὑπερχειλίσθέντος πετρελαίου μὴ ἀναφλεγέντος εἰσέτι, καὶ (ιι) εἶναι ἱκανὸν διὰ καταπολέμησιν πυρκαϊῶν εἰς διαρρηγμένης δεξαμενᾶς.

(γ) Διὰ νὰ θεωρηθῇ ἰσοδύναμον τὸ σύστημα τὸ προτεινόμενον ἀντὶ τοῦ συστήματος ἀδρανοῦς ἀερίου θὰ πρέπει νά :

(ι) εἶναι ἱκανὸν διὰ πρὸληψιν ἐπικινδύνων συσσωρεύσεων ἐκρηκτικῶν μιγμάτων εἰς ἀθίκτους δεξαμενὰς φορτίου κατὰ

τὴν διάρκειαν συνήθους ὑπηρεσίας καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ ταξειδίου ὑπὸ ἔρμα καὶ κατὰ τὰς ἀπαιτουμένης ἐντὸς δεξαμενῆς ἐργασίας, καὶ

(ιι) εἶναι κατὰ τοιοῦτον τρόπον σχεδιασμένον ὥστε νὰ μειώνη εἰς τὸ ἐλάχιστον τὸν κίνδυνον ἀναφλέξεως ἐκ τῆς δημιουργίας στατικοῦ ἡλεκτρισμοῦ ὑπὸ αὐτοῦ τούτου τοῦ συστήματος.

(δ) Εἰς πᾶν ὑπάρχον δεξαμενόπλοιο 20.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω, ἀπασχολούμενον εἰς ταξίδια μεταφορᾶς ἀκατέργαστον πετρελαίου θὰ ἐγκαθίσταται σύστημα ἀδρανοῦς ἀερίου πληροῦν τὰς ἀπαιτήσεις τῆς παραγράφου (α) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, οὐχὶ ἀργότερον τῆς ἡμερομηνίας :

(ι) Δύο (2) ἐτῶν μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου διὰ δεξαμενόπλοιο 70.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω.

(ιι) τεσσάρων (4) ἐτῶν, μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, διὰ δεξαμενόπλοιο μικρότερον τῶν 70.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους, ἐκτὸς τῶν δεξαμενοπλοίων μικρότερον τῶν 40.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι ἐφοδιασμένα μετὰ μηχανημάτων πλυσίματος δεξαμενῶν ἔχόντων ἀτομικὴν ἀπόδοσιν μεγαλυτέραν τῶν 60 κυβικῶν μέτρων καθ' ὥραν, ἡ Ἀρχὴ δύναται νὰ ἐξαιρέσῃ ὑπάρχοντα δεξαμενόπλοια, ἀπὸ τὰς ἀπαιτήσεις τῆς παρούσης παραγράφου, ἐὰν θεωρηθῇ μὴ λογικὸν καὶ μὴ πρακτικὸν νὰ ἐφαρμόσουν ἐκεῖνας τὰς ἀπαιτήσεις, λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν τὰ χαρακτηριστικὰ σχεδιάσεως τοῦ πλοίου.

(ε) Εἰς πᾶν ὑπάρχον δεξαμενόπλοιο 40.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω, ἀπασχολούμενον εἰς ταξίδια μεταφορᾶς πετρελαίου ἐκτὸς ἀκατέργαστον πετρελαίου καὶ πᾶν τοιοῦτον δεξαμενόπλοιο 20.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω ἀπασχολούμενον εἰς ταξίδια μεταφορᾶς πετρελαίου ἐκτὸς ἀκατέργαστον πετρελαίου ἐφοδιασμένον μετὰ μηχανημάτων πλυσίματος δεξαμενῶν ἔχοντος ἀτομικὴν ἀπόδοσιν μεγαλυτέραν τῶν 60 κυβικῶν μέτρων καθ' ὥραν θὰ ἐγκαθίσταται σύστημα ἀδρανοῦς ἀερίου, πληροῦν τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου (α) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, οὐχὶ ἀργότερον τῆς ἡμερομηνίας :

(ι) Δύο (2) ἐτῶν, μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, διὰ δεξαμενόπλοιο 70.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους καὶ ἄνω.

(ιι) Τεσσάρων (4) ἐτῶν, μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν θέσεως εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, διὰ δεξαμενόπλοιο μικρότερον τῶν 70.000 μετρικῶν τόννων νεκροῦ βάρους.

στ) Εἰς πᾶν δεξαμενόπλοιο ἐφοδιασμένον μετὰ συστήματος καθαρισμοῦ τῶν δεξαμενῶν φορτίου, χρησιμοποιούντος ὡς μέσον πλυσίματος ἀκατέργαστον πετρέλαιον, θὰ ἐγκαθίσταται σύστημα ἀδρανοῦς ἀερίου πληροῦν τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Κανονισμοῦ 62 τοῦ Κεφαλαίου II - 2 τῆς Συμβάσεως καὶ μόνιμα μηχανήματα πλυσίματος δεξαμενῶν.

(ζ) Ἄπαντα τὰ δεξαμενόπλοια τὰ ἐφοδιασμένα μετὰ μόνιμου συστήματος ἀδρανοῦς ἀερίου θὰ ἐφοδιάζωνται μετὰ κλειστοῦ συστήματος καταμετρήσεως στάθμης.

(η) Πᾶν νέον δεξαμενόπλοιο 2.000 κόρων ὀλικῆς χωρητικότητος καὶ ἄνω μὴ ἐμπίπτον εἰς τὴν παράγραφον (α) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ θὰ ἐφοδιάζεται μετὰ συστήματος ἀφροῦ ἱκανοῦ νὰ καταθλίβῃ ἀφρόν ἐσωτερικῶς ἢ ἐξωτερικῶς τῶν δεξαμενῶν. Αἱ λεπτομέρειαι τῆς τοιαύτης ἐγκαταστάσεως θὰ εἶναι κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Ἀρχῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΝΑΥΣΙΠΛΟΙΑΣ

Κανονισμός 12

Ἐξοπλισμὸς ναυσιπλοίας πλοίου.

Τὸ ὑπάρχον κείμενον τῆς παραγράφου (α) ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως :

(α) "Απαντα τὰ πλοῖα ὀλικῆς χωρητικότητος 1.600 κόνων καὶ ἄνω ἄλλα κατωτέρως τῶν 10.000 κόνων θὰ εἶναι ἐφοδιασμένα διὰ μιᾶς (1) τοῦλάχιστον συσκευῆς ραντάρ. "Απαντα τὰ πλοῖα ὀλικῆς χωρητικότητος 10.000 κόνων καὶ ἄνω θὰ εἶναι ἐφοδιασμένα διὰ δύο (2) τοῦλάχιστον συσκευῶν ραντάρ, ἐκάστης δυναμένης νὰ λειτουργῇ ἀνεξαρτήτως τῆς ἐτέρας. "Απασαί αἱ συσκευαὶ ραντάρ αἱ τοποθετούμεναι κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ θὰ εἶναι τύπου ἐγκεκριμένου ὑπὸ τῆς Ἀρχῆς καὶ θὰ συμμορφοῦνται εἰς λειτουργικὰ ἐπίπεδα οὐχὶ κατώτερα ἐκείνων τὰ ὁποῖα ἐνεκρίθησαν ὑπὸ τοῦ Ὁργανισμοῦ. Ἐπὶ τῆς γεφύρας τῶν ἀνωτέρω πλοίων θὰ προβλέπωνται εὐκολαί ἐλέγχου τῶν ἐνδείξεων τῶν συσκευῶν ραντάρ.

Κανονισμός 19

Χρήσις τοῦ αὐτομάτου πιλότου.

Ἡ ἀκόλουθος παράγραφος προστίθεται εἰς τὸ ὑπάρχον κείμενον :

(δ) Τὸ χειροκίνητον πηδάλιον θὰ δοκιμάζεται μετὰ παρατεταμένην χρῆσιν τοῦ αὐτομάτου πιλότου καὶ πρὸ τῆς εἰσόδου εἰς περιοχὰς ὅπου ἡ ναυσιπλοία ἀπαιτεῖ εἰδικὴν προσοχήν.

Οἱ ἀκόλουθοι νέοι Κανονισμοὶ προστίθενται εἰς τὸ παρὸν κεφάλαιον.

Κανονισμός 19 - 1.

Λειτουργία τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.

Εἰς περιοχὰς ὅπου ἡ ναυσιπλοία ἀπαιτεῖ εἰδικὴν προσοχήν, τὰ πλοῖα θὰ ἔχουν ἐν λειτουργίᾳ περισσοτέρας τῆς μιᾶς μονάδος ἰσχύος τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, ὅταν τοιαῦται μονάδες εἶναι ἱκαναὶ νὰ λειτουργοῦν συγχρόνως.

Κανονισμός 19 - 2.

Μηχανισμός κινήσεως πηδαλίου - Δοκιμὴ καὶ Γυμνάσια.

(α) Ἐντὸς δώδεκα (12) ὥρων πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως ὁ μηχανισμός κινήσεως πηδαλίου θὰ ἐλέγχεται καὶ θὰ δοκιμάζεται ὑπὸ τοῦ πληρώματος τοῦ πλοίου. Ἡ διαδικασία ἐλέγχου θὰ περιλαμβάνῃ, ὅπου εἶναι ἐφαρμόσιμον, λειτουργίαν τῶν ἀκολουθῶν :

- (i) Τοῦ κυρίου μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.
- (ii) Τοῦ βοηθητικοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.
- (iii) Τοῦ συστήματος ἐλέγχου ἐξ ἀπομακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.
- (iv) Τοῦ ἐνδείκτου τῆς θέσεως τοῦ 2 πηδαλίου τοποθετημένου εἰς τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας.
- (v) Τῆς παροχῆς ἰσχύος κινδύνου.
- (vi) Τῶν ἐνδείκτων γωνίας τοῦ πηδαλίου ἐν σχέσει πρὸς τὴν πραγματικὴν θέσιν τοῦ πηδαλίου.
- (vii) Τῆς ἀναγγελίας διακοπῆς παροχῆς ἰσχύος εἰς τὸ σύστημα ἐλέγχου ἐξ ἀπομακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως τοῦ πηδαλίου, καὶ
- (viii) τοῦ συναγεμίου διακοπῆς παροχῆς ἰσχύος εἰς τὸν μηχανισμόν κινήσεως πηδαλίου.

(β) Οἱ ἐλεγχοὶ καὶ αἱ δοκιμαὶ θὰ περιλαμβάνουν :

- (i) Πλήρη κίνησιν τοῦ πηδαλίου συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτουμένας δυνατότητας τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.
- (ii) Ὀπτικὴν ἐπιθεώρησιν τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου καὶ τῶν μέσων συνδεσμολογίας του, καὶ
- (iii) Λειτουργίαν τῶν μέσων ἐπικοινωνίας μεταξὺ γεφύρας ναυσιπλοίας καὶ διαμερίσματος μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.
- (γ) (i) Ἀπλὰ ὁδηγίαι λειτουργίας μετὰ διαγράμματος ἐμφαινόντος τὰς ἐνεργείας δι' ἀλλαγὴν τρόπου χειρισμοῦ τῶν συστημάτων ἐλέγχου ἐξ ἀπομακρυσμένης θέσεως τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου καὶ τῶν μονάδων ἰσχύος τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου θὰ εὐρίσκωνται μονίμως εἰς τὴν γέφυραν ναυσιπλοίας καὶ εἰς τὸ διαμέρισμα μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου.

(ii) "Απαντὲς οἱ Ἀξιωματικοὶ τοὺς ὁποίους ἀφορᾷ ἡ λειτουργία καὶ ἡ συντήρησις τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου θὰ εἶναι ἐξοικειωμένοι μετὰ τὴν λειτουργίαν τῶν συστημάτων πηδαλιουχίας τῶν τοποθετημένων ἐπὶ τοῦ πλοίου καὶ μετὰ τὰς ἐνεργείας δι' ἀλλαγὴν ἀπὸ τὸ ἐν σύστημα εἰς τὸ ἕτερον.

(δ) Ἐπιπροσθέτως τῶν τακτικῶν ἐλέγχων καὶ δοκιμῶν τῶν περιγραφομένων εἰς τὰς παραγράφους (α) καὶ (β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ θὰ λαμβάνουν χώραν γυμνάσια πηδαλιουχίας ἐκτάκτου ἀνάγκης τοῦλάχιστον μίαν φορὰν κάθε τρεῖς (3) μῆνας πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξασκήσεως ἐπὶ τῶν ἐνεργειῶν πηδαλιουχίας ἐκτάκτου ἀνάγκης. Τὰ γυμνάσια αὐτὰ θὰ περιλαμβάνουν ἀπ' εὐθείας ἐλεγχον μέσα ἀπὸ τὸ διαμέρισμα τοῦ μηχανισμοῦ κινήσεως πηδαλίου, τὰ μέσα ἐπικοινωνίας μετὰ τῆς γεφύρας ναυσιπλοίας καί, ὅπου εἶναι ἐφαρμόσιμον, τὴν λειτουργίαν τῶν ἐναλλακτικῶν παροχῶν ἰσχύος.

(ε) Ἡ Ἀρχὴ δύναται νὰ παραιτηθῇ τοῦ δικαιώματος τῆς ἀπαιτήσεως διεξαγωγῆς τῶν ἐλέγχων καὶ δοκιμῶν τῶν περιγραφομένων εἰς τὰς παραγράφους (α) καὶ (β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, διὰ πλοῖα τὰ ὁποῖα ἀπασχολοῦνται τακτικῶς εἰς ταξίδια βραχείας διαρκείας. Τοιαῦτα πλοῖα θὰ διενεργοῦν τοὺς ἐλέγχους καὶ τὰς δοκιμὰς ταύτας τοῦλάχιστον μίαν φορὰν τὴν ἐβδομάδα.

(στ) Ἡ ἡμερομηνία κατὰ τὴν ὁποίαν διενεργοῦνται οἱ ἐλεγχοὶ καὶ αἱ δοκιμαὶ αἱ καθοριζόμεναι εἰς τὰς παραγράφους (α) καὶ (β) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ καὶ ἡ ἡμερομηνία καὶ αἱ λεπτομέρειαι τῶν γυμνασίων πηδαλιουχίας ἐκτάκτου ἀνάγκης, τῶν διενεργουμένων κατὰ τὴν παράγραφον (δ) τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ, θὰ ἀναγράφωνται εἰς τὸ ἡμερολόγιον ὅπως καθορίζεται ὑπὸ τῆς Ἀρχῆς.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Ὑπόδειγμα Πιστοποιητικοῦ Ἀσφαλείας Κατασκευῆς διὰ Φορτηγὰ Πλοῖα

Τὸ ἀκόλουθον ὑπόδειγμα προσθήκης προστίθεται εἰς τὸ ὑπάρχον ὑπόδειγμα :

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

Εἰς τὸ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΦΟΡΤΗΓΟΥ ΠΛΟΙΟΥ

(Ἐπίσημος Σφραγίς)

(Ἐκδίδον Κράτος)

Ἐκδοθὲν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1978

ΑΦΟΡΩΝΤΟΣ

Εἰς τὴν ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΘΑΛΑΣΣῃ 1974.

Ὄνομα πλοίου	Διεθνὲς Διακριτικὸν	Λιμὴν Νηολογῆσεως	Νεκρὸν βάρος τοῦ πλοίου (εἰς μετρικοὺς τόνους)	Ἔτος Ναυπηγῆσεως
--------------	---------------------	-------------------	--	------------------

Τύπος πλοίου :

Δεξαμενόπλοιο ἀπασχολούμενον εἰς ταξίδια μεταφορᾶς ἀκατεργάστου πετρελαίου *

Δεξαμενόπλοιο ἀπασχολούμενον εἰς ταξίδια μεταφορᾶς πετρελαίου ἐκτὸς ἀκατεργάστου πετρελαίου *

Δεξαμενόπλοιο ἀπασχολούμενον εἰς ταξίδια μεταφορᾶς ἀκατεργάστου/ἐτέρου πετρελαίου *

Φορτηγὸν πλοῖον ἐκτὸς δεξαμενοπλοίου ἀπασχολούμενον εἰς ταξίδια μεταφορᾶς πετρελαίου *

* Διαγράφεται καταλλήλως.

Ἡ παρούσα προσθήκη θὰ εἶναι προσηρτημένη μονίμως εἰς τὸ Πιστοποιητικὸν ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Κατασκευῆς Φορτηγοῦ Πλοίου.

Ημερομηνία τής συμφωνίας ναυπηγήσεως ή μεταβολής ή τροποποιήσεως εύρειας έκτάσεως

Ημερομηνία τοποθετήσεως τής τρόπιδος ή κατά την οποίαν τὸ πλοῖον ἦτο εἰς παρόμοιον στάδιον κατασκευῆς ή κατά την οποίαν ἤρξατο μεταβολή ή τροποποιήσεις εύρειας έκτάσεως

Ημερομηνία παραδόσεως ή συμπληρώσεως μεταβολής ή τροποποιήσεως εύρειας έκτάσεως

ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ :

Ότι τὸ πλοῖον ἔχει ἐπιθεωρηθῆ συμφώνως πρὸς τὸν Κανονισμόν 10 τοῦ Κεφαλαίου I τοῦ Πρωτοκόλλου 1978 τοῦ ἀφορῶντος εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ 1974 καὶ ὅτι ἡ ἐπιθεώρησις ἀπέδειξεν ὅτι ἡ κατάστασις τοῦ σκάφους, τῶν μηχανῶν καὶ τοῦ ἐξαρτισμοῦ, ὥπως καθωρίσθησαν εἰς τὸν ἀνωτέρω Κανονισμόν, ἦτο ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἱκανοποιητικὴ καὶ ὅτι τὸ πλοῖον συνεμμορφοῦτο πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Πρωτοκόλλου αὐτοῦ.

Τὸ παρὸν πιστοποιητικὸν ἰσχύει μέχρι ὑποκείμενον εἰς ἐνδιάμεσον (σους) Ἐπιθεώρησιν (σεις) εἰς χρονικὰ διαστήματα τῶν

Ἐξεδόθη εἰς (τόπος ἐκδόσεως τοῦ Πιστοποιητικοῦ) 19

(Υπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου διὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ πιστοποιητικοῦ ὀργάνου)

(Σφραγίς ή ἐνσημον τῆς ἐκδόσεως Ἀρχῆς, ὥπως καθορίζεται).

ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι κατὰ ἐνδιάμεσον ἐπιθεώρησιν ἀπαιτουμένην ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ 10 τοῦ Κεφαλαίου I τοῦ Πρωτοκόλλου 1978 τοῦ ἀφορῶντος εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ 1974, τὸ πλοῖον εὐρέθῃ πληροῦν τὰς σχετικὰς διατάξεις τοῦ Πρωτοκόλλου αὐτοῦ.

Υπογράφω (Υπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου ὀργάνου)

Τόπος Ἡμερομηνία Ἡμερομηνία προσεχοῦς ἐνδιαμέσου ἐπιθεωρήσεως (Σφραγίς ή ἐνσημον τῆς Ἀρχῆς, ὥπως καθορίζεται)

Υπογράφω (Υπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου ὀργάνου)

Τόπος Ἡμερομηνία Ἡμερομηνία προσεχοῦς ἐνδιαμέσου ἐπιθεωρήσεως (Σφραγίς ή ἐνσημον τῆς Ἀρχῆς, ὥπως καθορίζεται)

Υπογράφω (Υπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου ὀργάνου)

Τόπος Ἡμερομηνία Ἡμερομηνία προσεχοῦς ἐνδιαμέσου ἐπιθεωρήσεως (Σφραγίς ή ἐνσημον τῆς Ἀρχῆς, ὥπως καθορίζεται)

Υπογράφω (Υπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου ὀργάνου)

Τόπος Ἡμερομηνία (Σφραγίς ή ἐνσημον τῆς Ἀρχῆς, ὥπως καθορίζεται)

Υπόδειγμα Πιστοποιητικοῦ Ἀσφαλείας Ἐξαρτισμοῦ διὰ Φορτηγὰ Πλοῖα.

Τὸ ἀκόλουθον ὑπόδειγμα προσθήκης προστίθεται εἰς τὸ ὑπάρχον ὑπόδειγμα :

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

ΕΙΣ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΞΑΡΤΙΣΜΟΥ ΦΟΡΤΗΓΟΥ ΠΛΟΙΟΥ

(Ἐπίσημος σφραγίς)

(Ἐκδίδον Κράτος)

Ἐκδοθὲν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1978 ΑΦΟΡΩΝΤΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΕΝ ΘΑΛΑΣΣΗ 1974

Όνομα πλοίου	Διεθνὲς διακριτικὸν σῆμα	Λιμὴν νηολογίσεως	Νεκρὸν βάρος πλοίου (εἰς μετρικὰς τόνους)	Ἔτος ναυπηγήσεως
--------------	--------------------------	-------------------	---	------------------

Τύπος πλοίου :

Δεξαμενόπλοιον ἀπασχολούμενον εἰς ταξείδια μεταφορᾶς ἀκατεργάστου πετρελαίου *

Δεξαμενόπλοιον ἀπασχολούμενον εἰς ταξείδια μεταφορᾶς πετρελαίου ἐκτὸς ἀκατεργάστου πετρελαίου *

Δεξαμενόπλοιον ἀπασχολούμενον εἰς ταξείδια μεταφορᾶς ἀκατεργάστου πετρελαίου ἐτέρου πετρελαίου *

Φορτηγὸν πλοῖον ἐκτὸς δεξαμενοπλοίου ἀπασχολούμενον εἰς ταξείδια μεταφορᾶς πετρελαίου *

Ημερομηνία τῆς συμφωνίας ναυπηγήσεως ή μεταβολής ή τροποποιήσεως εύρειας έκτάσεως

Ημερομηνία τοποθετήσεως τῆς τρόπιδος ή κατά την οποίαν τὸ πλοῖον ή τὸ εἰς παρόμοιον στάδιον κατασκευῆς ή κατά την οποίαν ἤρξατο μεταβολή ή τροποποιήσεις εύρειας έκτάσεως

Ημερομηνία παραδόσεως ή συμπληρώσεως μεταβολής ή τροποποιήσεως εύρειας έκτάσεως

Ἡ παρούσα προσθήκη θὰ εἶναι προσηρτημένη μονίμως εἰς τὸ Πιστοποιητικὸν Ἀσφαλείας Ἐξαρτισμοῦ Φορτηγοῦ Πλοίου.

ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ :

Ότι τὸ πλοῖον ἔχει ἐπιθεωρηθῆ συμφώνως πρὸς τὸν Κανονισμόν 8 τοῦ Κεφαλαίου I τοῦ Πρωτοκόλλου 1978 τοῦ ἀφορῶντος εἰς τὴν Διεθνή Σύμβασιν περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ, καὶ

Ότι ἡ Ἐπιθεώρησις ἀπέδειξεν ὅτι ἡ κατάστασις τοῦ ἐξαρτισμοῦ ἀσφαλείας, ὥπως καθωρίσθη εἰς τὸν ἀνωτέρω Κανονισμόν, ἦτο ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἱκανοποιητικὴ καὶ ὅτι τὸ πλοῖον συνεμμορφοῦτο πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Πρωτοκόλλου αὐτοῦ.

Τὸ παρὸν Πιστοποιητικὸν ἰσχύει μέχρι ὑποκείμενον εἰς ἐνδιάμεσον(σους) ἐπιθεώρησιν(σεις) εἰς χρονικὰ διαστήματα τῶν

Ἐξεδόθη εἰς 19... (τόπος ἐκδόσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ)

(Υπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου, διὰ τὴν ἐκδοσιν τοῦ Πιστοποιητικοῦ, ὀργάνου). (Σφραγίς ή ἐνσημον τῆς ἐκδόσεως Ἀρχῆς, ὥπως καθορίζεται)

* Διαγράφεται καταλλήλως

ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι κατὰ ἐνδιάμεσον ἐπιθεώρησιν ἀπαιτούμενην ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ 8 τοῦ Κεφαλαίου Ι τοῦ Πρωτοκόλλου 1978 τοῦ ἀφορώντος εἰς τὴν Διεθνῇ Σύμβασιν περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ 1974, τὸ πλοῖον εὐρέθῃ πληροῦν τὰς σχετικὰς διατάξεις τοῦ Πρωτοκόλλου αὐτοῦ.

Ὑπογράφων
(Ὑπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου ὁργάνου)

Τόπος

Ἡμερομηνία

Ἡμερομηνία προσεχοῦς ἐνδιαμέσου ἐπιθεωρήσεως
(Σφραγὶς ἢ ἔνσημον τῆς Ἀρχῆς, ὅπως καθορίζεται)

Ὑπογράφων
(Ὑπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου ὁργάνου)

Τόπος

Ἡμερομηνία

(Σφραγὶς ἢ ἔνσημον τῆς Ἀρχῆς, ὅπως καθορίζεται)

Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ 14 τοῦ Κεφαλαίου Ι τοῦ Πρωτοκόλλου ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Πιστοποιητικοῦ παρατείνεται μέχρι

Ὑπογράφων
(Ὑπογραφή τοῦ ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένου ὁργάνου)

Τόπος

Ἡμερομηνία

(Σφραγὶς ἢ ἔνσημον τῆς Ἀρχῆς, ὅπως καθορίζεται).

Ἄρθρον 2.

Ἐφαρμογὴ ὠρισμένων διατάξεων τοῦ νόμου 1045/80 «περὶ κυρώσεως τῆς Δ.Συμβάσεως ΠΑΖΕΘ/1974»

Αἱ διατάξεις τοῦ νόμου 1045/80 ἀπερὶ κυρώσεως τῆς ὑπογραφείσης εἰς Λονδίνον Διεθνούς Συμβάσεως «περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ 1974 καὶ περὶ ἄλ-

λων τινῶν διατάξεων» ἐκτὸς τῶν ἀρθρῶν 1,2,10,11,14,15, 16,17 καὶ 18 αὐτοῦ ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τοῦ Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 3.

Κωδικοποίησις τροποποιήσεων.

Διὰ Προεδρικοῦ Διατάγματος, ἐκδιδομένου προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας, δύναται νὰ κωδικοποιῦνται εἰς ἐνιαῖον κείμενον αἱ διατάξεις τῆς Διεθνούς Συμβάσεως «περὶ ἀσφαλείας τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ 1974» καὶ αἱ διὰ τοῦ κυρωμένου Πρωτοκόλλου τροποποιήσεις καὶ συμπληρώσεις τῆς, ὡς καὶ αἱ μελλοντικῶς τυχὸν ἐπενεχθσόμεναι τοιαῦται.

Ἄρθρον 4.

Ἐναρξίς Ἰσχύος

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 1 Ἰουνίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΙΚΙΩΡΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 3 Ἰουνίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Η ετήσια συνδρομή της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως, η τιμή των φύλλων της που πωλούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Έφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν από 1 Ιανουαρίου 1981 ως ακολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ.	1.500
2. » » » Β'	»	3.000
3. » » » Γ'	»	1.000
4. » » » Δ'	»	2.500
5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »	»	1.000
6. » » » 'Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	»	200
7. » » » Παράρτημα	»	600
8. » » » 'Ακωνύμων Έταιρειών κ.λπ. »	»	7.000
9. » » Δελτίο Έμπορικής και Βιομηχανικής Ίδιοκτησίας	»	600
10. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι.	»	15.000

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπέρ του Ταμείου Άλληλοβοήθειας Προσωπικού του Έθνικού Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) αναλογούν τα εξής ποσά:

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ.	75
2. » » » Β'	»	150
3. » » » Γ'	»	50
4. » » » Δ'	»	125
5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »	»	50
6. » » » 'Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	»	10
7. » » » Παράρτημα	»	30
8. » » » 'Ακωνύμων Έταιρειών κ.λπ. »	»	350
9. » » Δελτίο Έμπ. και Βιομ. Ίδιοκτησίας ..	»	30
10. Για όλα τα τεύχη	»	750

Β' ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 7 δρχ., από 9 ως 24 σελ. 14 δρχ., από 25 ως 48 σελ. 20 δρχ., από 49 ως 80 σελ. 40 δρχ., από 81 σελ. και άνω η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατά 40 δρχ. ανά 80 σελίδες.

Γ' ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ

Η τιμή διαθέσεως στο κοινό των εκδιδόμενων από το Έθνικό Τυπογραφείο φωτοαντιγράφων των διαφόρων φύλλων της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως καθορίζεται σε τρεις (3) δραχμές κατά σελίδα.

Δ' ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στο τεύχος 'Ακωνύμων Έταιρειών και Έταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης:

Α' 'Ακωνύμων Έταιρειών:

1. Τών καταστατικών	Δρχ.	18.000
2. Τών αποφάσεων περί συγχωνεύσεως άκωνύμων εταιρειών»	»	18.000
3. Τών κωδικοποιήσεων τών καταστατικών (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	»	9.000
4. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών	»	5.000
5. Τών Ισολογισμών κάθε χρήσεως	»	8.000
6. Τών ύπουργικών αποφάσεων περί παροχής άδειας επέκτασεως τών εργασιών 'Ασφαλιστικών Έταιρειών», τών εκθέσεων εκτιμήσεως περιουσιακών στοιχείων και τών αποφάσεων τού Δ.Σ. τού ΕΛΤΑ, με τίς όποιες εγκρίνονται και δημοσιεύονται οι κανονισμοί αυτού	»	7.000

7. Τών αποφάσεων περί έγκαταστάσεως υποκαταστήματος, διορισμού γενικού πράκτορος και παροχής πληρεξουσιότητας πρὸς αντιπροσώπευσιν εν 'Ελλάδι άλλοδαπών Έταιρειών» και τών αποφάσεων περί μεταβιβάσεως τού χαρτοφυλακίου 'Ασφαλιστικών Έταιρειών κατά τὸ άρθρο 59 παρ. 1 τού Ν.Δ. 400/70»

8. Τών ανακοινώσεων για κάθε μεταβολή που γίνεται με απόφαση Γ.Σ. ή Δ.Σ., τών προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις, τών κατά τὸ άρθρο 32 τού Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τών ανακοινώσεων, που προβλέπονται από τὸ άρθρο 59 παρ. 3 τού Ν.Δ. 400/1970 περί 'Αλλοδαπών 'Ασφαλιστικών Έταιρειών», τών αποφάσεων τού Διοικητικού Συμβουλίου τού ΕΛΤΑ, που αναφέρονται σε προσωρινές διατάξεις και τών αποφάσεων τού 'Υπ. Συγκοινωνιών διά τούς ΗΛΠΑΠ-ΗΣΑΠ-ΟΣΕ

9. Τών συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων τών Τραπεζικών Έταιρειών

10. Τών αποφάσεων τής επιτροπής τού Χρηματιστηρίου περί εισαγωγής χρεωγράφων εις τὸ χρηματιστήριο πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τού άρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δρχ. 2.000

11. Τών αποφάσεων τής επιτροπής κεφαλαιαγορᾶς περί διαγραφῆς χρεωγράφων εκ τού χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τού άρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67»

12. Τών αποφάσεων περί έγκρίσεως τιμολογίων τών 'Ασφαλιστικών Έταιρειών»

Β' Έταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης:

1. Τών καταστατικών	Δρχ.	2.000
2. Τών κωδικοποιήσεων τών καταστατικών	»	2.000
3. Τών Ισολογισμών κάθε χρήσεως	»	2.500
4. Τών εκθέσεων εκτιμήσεως περιουσιακών στοιχείων	»	2.000
5. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών (για κάθε συμβολαιογραφική πράξη)	»	800
6. Τών ανακοινώσεων με συμβολαιογραφική πράξη	»	800
7. Τών ανακοινώσεων με απόφαση τής Γ.Σ. ...	»	600
8. Τών προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις	»	600

Γ' 'Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - 'Αλληλασφαλιστικών Ταμείων και Φιλανθρωπικών Σωματείων:

1. Τών ύπουργικών αποφάσεων περί χορηγήσεως άδειας λειτουργίας 'Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - 'Αλληλασφαλιστικών Ταμείων»	»	2.000
2. Τών Ισολογισμών τών ανωτέρω Συνεταιρισμών, Ταμείων και Σωματείων	»	2.500

Δ' Τών δικαστικών πράξεων:..... Δρχ. 800

ΙΙ. Στο Τέταρτο τεύχος:

Τών δικαστικών πράξεων για παρακατάθεση αποζημιώσεως

Ε' ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οι συνδρομές τού εσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού εισπράξεως, τὸ ὅποιο φροντίζει ὁ ενδιαφερόμενος νὰ τὸ στείλει στὴ Γενική Δ/νση τού Έθνικού Τυπογραφείου.

2. Οι συνδρομές τού ξωτερικού είναι δυνατὸ νὰ στέλνονται και σε ἀνάλογο συνάλλαγμα με ἐπιταγή ἐπ' ὀνόματι τού Διευθυντῆ τών Διοικητικῶν και Οικονομικῶν Υποθέσεων τού Έθνικού Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τού ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τών ανωτέρω συνδρομῶν και τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς εξής:

α) στὴν 'Αθήνα: στὸ Ταμείο τού ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Έθνικού Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τού Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεία και ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα με τίς 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) και 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκύκλιες διαταγῆς τού Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ξωτερικού: ὅταν ἡ ἀποστολή τους γίνεται με ἐπιταγῆς μαζί μ' αὐτῆς στέλνεται και τὸ ὑπὲρ τού ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ.

Ο Γενικός Διευθυντής
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ